



# DIARIO DEL FESTIVAL



## amateurs

Una película de Gabriel Velázquez

amor para principiantes



EMILIE DE PREISSAC  
FRANCISCO LUQUE  
ALBERTO DIAZ  
JUANMA HERNÁNDEZ

### PROYECCIONES

**Jueves 18 a las 17:30**  
Teatro Principal (pase de prensa)  
**Jueves 18 a las 20:00**  
Palacio Kursaal, 2  
**Viernes 19 a las 09:30**  
Palacio Kursaal, 2  
**Viernes 19 a las 18:30**  
Cines Antiguo Berri, 2  
**Sabado 20 a las 18:30**  
Cines Principe, 7

Escorado Producción presenta AMATEURS  
Emilie de Preissac Francisco Luque Alberto Díaz Juanma Hernández  
Director Gabriel Velázquez Guion Blanca Torres y Gabriel Velázquez  
Producción Ejecutiva Gabriel Velázquez Ayudante de Dirección Manuel García  
Directora de producción Arantxa Echevarría Director de Fotografía David Azcano  
Dirección artística Claudia González Montaje María Lara  
Sonido Directo Martínez de San Mateo Sonido Mezclas Nacho Royo  
Música Pablo Crespo y Marieta Vázquez Casting Oscar de Julián



HEMENDIRAYAESTÁNAQUÍTHEY'REHERE!HEMENDIRAYAESTÁNAQUÍTHEY'REHERE!HEMENDIRAYAESTÁNAQUÍ



Javier Bardem, aurtengo Zinematografiako Sari Nazionala.

Inaki PARDO



Nadine Labaki, epaimahaikoen 'goxokia'.

Inaki PARDO



Leonor Watling eta familia.

Inaki PARDO

## Primeros abrazos

Entre martillazos y pinceladas de última hora, empezaron a llegar ayer los protagonistas que darán color al evento cinematográfico más esperado de la ciudad.

Nadine Labaki, ganadora del Premio TCM del Público y el premio de la Juventud de la edición pasada por *Caramel*, llegó vestida en un tono fucsia muy festivalero. La directora libanesa tendrá mucho de lo que hablar con Leonor Watling, que llegó acompañada por su pareja, el músico Jorge Drexler. Las dos futuras mamás participarán con el resto de miembros del Jurado Oficial, presidido por Jonathan Demme y también integrado por el director de fotografía Michael Ballhaus, en la gala inaugural. Tomarán parte en la misma los jóvenes actores Clara Lago y Álvaro Cervantes, entre otros.

Richard Eyre, director de *The Other Man*, la película protagonizada por Antonio Banderas que abrirá fuera de concurso la Sección Oficial, se adelantó a la llegada del resto del equipo, prevista para hoy.

También se pudo ver a Philippe Garrel que, tras la celebración de su trayectoria cinematográfica en la edición pasada, vuelve para presentar su última realización, *La Frontière de l'aube*. El director galo cede el testigo de las retrospectivas a un estupendo Mario Monicelli, que llegó en plena forma para recibir el homenaje que la muestra donostiarra le dedica.

Javier Bardem y Rebecca Hall, compañeros de reparto de la tan esperada *Vicky Cristina Barcelona*, llegaron al caer la noche, con unos minutos de diferencia. La cinta de Woody Allen será la encargada de abrir Zabaltegi.



Jonathan Demme, Epaimahai ofizialeko buru. Arkume itxurako otsoa ote?

Montse G. CASTILLO



Richard Eyre, Zinemaldiari hasiera emango dion *The Other Man* filmeko zuzendaria.

Gorka ESTRADA

HEMENDIRAYAESTÁNAQUÍTHEY'REHERE!**HEMENDIRAYAE**STÁNAQUÍTHEY'REHERE!**HEMENDIRAYAE**STÁNAQUÍ



Inaki PARDO

Mario Monicelli sasoi onean heldu da Zinemaldiak eskainiko dion atzera begirako sailaz gozatzera.



Inaki PARDO

Alvaro Cervantes aktore gazteak inaugurazio ekitaldian hartuko du parte.



Inaki PARDO

Clara Lago, "Los hombres de Paco" telesailakoa.



Montse G. CASTILLO

Michael Ballhaus, epaimahaikide ofiziala, argiaren maisu bat.



Inaki PARDO

Rebecca Hall, Allenen filmeko Vicky.



Gorka ESTRADA

Philippe Garrel, iazko Philippe Garrel bai, berriro Donostian.

EN CORTO

Diego GALÁN

**El milagro del fucsia**

El color fucsia de la alfombra roja nos volverá locos a los daltónicos. Para saber de qué hablamos tenemos que referirnos a "la alfombra roja", ya que en todas partes se la llama así, aun siendo azul como aquí ha ocurrido algún año. Y para comprender por qué se ha decidido que sea fucsia hay que referirse al color del cielo que ha pintado Juan Mariné en el cartel oficial. ¿Qué daltónico puede entender este galimatías? Estamos, pues, ante un festival de colores cambiantes, -incluidos algunos ciclos retros-

pectivos que son en brillante blanco y negro-, un festival que promete sorpresas como la de este color que se llama de forma rara -fucsia, qué palabreja- pero que en el fondo es rojo como el glamour o azul como el cielo. Las películas programadas son así de variopintas, esconden en su denominación matices de color que aún no tienen nombre. Tendremos que aprender de ellas. Y los daltónicos, para comenzar, a digerir un color que no sabíamos que existía. Fucsia, fucsia...



**IRITSIERAK  
LLEGADAS  
ARRIVALS**

<b>Woody Allen</b>	<b>09:15</b>
<b>Antonio Banderas y Melanie Griffith</b>	<b>09:45</b>
<b>Juan Echanove</b>	<b>13:30</b>
<b>Miguel Ángel Silvestre</b>	<b>14:30</b>
<b>Pilar Bardem</b>	<b>14:45</b>
<b>John Boyne</b>	<b>15:25</b>
<b>Terence Davies</b>	<b>17:15</b>
<b>Clare Peploe</b>	<b>17:15</b>



Manuel Palacios, director artístico, y Juanra Martín, director escénico, junto a Edurne Ormazabal y Belén Rueda, presentadoras de la gala inaugural.

Gorka ESTRADA

## Everything in life is cinema

The chorus of a well known Spanish song by Luis Eduardo Aute will provide the thread for the Opening gala of the 56<sup>th</sup> San Sebastián Film festival at a ceremony hosted by the actress Belen Rueda and the journalist Edurne Ormazabal in the Kursaal.

Numerous actors will also help to introduce the various sections in the festival, and all the members of the Official Jury chaired by Jonathan Demme, as well as Joan Chen, chairwoman of the New Directors Jury, and Mirtha Ibarra, chairwoman of the Horizons Jury, will also be present.

The Fipresci Grand Prix will be presented to Paul Thomas Anderson for his film *There Will Be Blood*, while the directors Mario Monicelli and Terence Davies, who each have a retrospective devoted to them, and the director, Rokuro Mochizuki, on behalf of the Japan in Black retrospective, will also be coming out on stage, as will the team that made *Vicky Cristina Barcelona*: Woody Allen, Javier Bardem and Rebecca Hall.

Finally, the actor Antonio Banderas and the director Richard Eyre will be introducing *The Other Man*, the film that is opening the 56<sup>th</sup> San Sebastián Festival.

**The opening gala will be shown on TVE2 at 21.30.**

Hall que presentarán *Vicky Cristina Barcelona*, película que inaugura la sección Zabaltegi. Y también lo harán el actor Antonio Banderas y el director Richard Eyre para presentar *The Other Man*, cinta que inaugura esta 56 edición dando paso a diez días de buen "cine, cine, cine, más cine por favor..."

L. C.

# Cine, cine, cine, más cine por favor...

El estribillo de esta canción del cantautor Luis Eduardo Aute ("Cine, cine, cine, más cine por favor, que todo en la vida es cine y los sueños, cine son"), adaptada para la ocasión e interpretada al piano por Josetxo Fernández de Ortega, será el hilo conductor de la gala inaugural de esta edición. Una gala que dará paso a diez días de cine "mañana, tarde y noche".

El espectáculo, presentado por la actriz Belén Rueda y la periodista Edurne Ormazabal, dará comienzo a las 20 horas en un escenario vacío en el que en un principio los espectadores sólo verán un piano, y en el que las sorpresas se irán sucediendo a lo largo de cincuenta minutos aproximadamente, tal y como ha adelantado Diego Galán, coordinador general de la gala.

Un nutrido grupo de actores y actrices colaborará con Belén Rueda y Edurne Ormazabal en la presentación de las distintas secciones y apartados que componen el Festival. Así, por el escenario del Kursaal desfilarán las actrices Lucía Jiménez, Pilar Bardem, Bárbara Goenaga, Assumpta Serna y Clara Lago, a quienes se sumarán los actores Álvaro Cervantes, Miguel Ángel Silvestre y Juan Echanove. Todos ellos irán dando paso a los distintos apartados que componen esta edición. Como en años anteriores, la dirección correrá a cargo de Manuel Palacios y los decorados corresponden a Juanra Martín.

Los colores han sido coordinados hasta el punto de que las tradicionales alfombras rojas que se instalan ante el Kursaal y

el Victoria Eugenia serán rosafucsia, para combinar con los tonos del cartel oficial y con la imagen del Festival de este año.

### Clara Lago

Clara Lago y Álvaro Cervantes son los protagonistas de *El juego del ahorcado*, película dirigida por Manuel Gómez Pereira, pendiente de ser estrenada. Asimismo, Clara Lago está nominada, junto a Blanca Suárez, Manuel Velasco y Martín Rivas, para el Premio Talento Revelación del Cine Español, galardón creado por L'Oréal Paris que, por primera vez, se entregará en el transcurso de esta 56 edición.

Entre sorpresa y sorpresa –que Diego Galán no ha querido desvelar– por el Kursaal también desfilarán miembros de los distintos Jurados. El Jurado de la

Sección Oficial presidido por Jonathan Demme estará al completo: Michael Ballhaus, Martina Gusman Urruti, Masato Harada, Nadine Labaki, Clare Peploe y Leonor Watling. Y también lo harán Joan Chen y Mirtha Ibarra, presidenta del jurado de Nuevos Directores y presidenta del Jurado Horizontes, respectivamente.

Del mismo modo, subirán a escena los directores Mario Monicelli y Terence Davies, protagonistas de sendas retrospectivas, y el realizador Rokuro Mochizuki en representación de la retrospectiva Japón en Negro. Como en ediciones anteriores estaba previsto entregar el Gran Premio Fipresci en el transcurso de la inauguración –que podrá verse en directo en la web del Festival, Telefestival y en la pantalla de la Plaza Oquendo y que la 2 de TVE emitirá a las 21.30 en diferido–, pero Paul Thomas Anderson, director de *Pozos de ambición*, no podrá llegar a tiempo para la gala.

### Allen, Bardem y Banderas

Quienes sí estarán son Woody Allen, Javier Bardem y Rebecca

## Secretos a dos bandas

Dos hombres frente a frente. Un encuentro entre el marido y el amante de una mujer ausente. Dos actores en un intenso duelo interpretativo, Liam Neeson y Antonio Banderas, para tratar de descifrar los deseos, los anhelos y las carencias de una mujer que ninguno de ellos conoce a fondo. Con esos elementos, el director Richard Eyre ha construido en *The Other Man* un drama sobre las relaciones de pareja, sus secretos y sus obsesiones.

*The Other Man* parte de un relato de Bernhard Schlink, uno de los más considerados escritores alemanes contemporáneos, incluido en el libro Amores en fuga. El autor de novelas como El lector (que también está siendo llevada al cine, dirigida por Stephen Daldry) o las protagonizadas por el detective privado Gerhard Selb, parte de la idea de un marido que pierde a su esposa y descubre que ella mantenía una relación con otro hombre. El marido se obsesiona hasta tal punto que necesita ir al encuentro del amante y, de algún modo, acorralarlo. El director Richard Ey-

re, autor también del guión, da algunos giros a ese argumento e intensifica los perfiles de suspense y tensión que contiene la historia, potenciando además las posibilidades que una ciudad, en este caso Milán, ofrece a la descripción de una personalidad que está descubriendo cosas que desconocía de su propia vida y su personalidad. Richard Eyre, probado creador de sólidos dramas emocionales como *Iris* (2001), *Stage Beauty* (*Belleza prohibida*, 2004) y *Notes On a Scandal* (*Diario de un escándalo*, 2006), se pregunta por las razones del adulterio, los mecanismos de la decepción en las relaciones amorosas, y plantea hasta qué punto conoce uno la personalidad y los deseos de su pareja. Satisfacción y frustración; plenitud y pérdida; entrega y reserva; dualidades del amor, que la cámara de Richard Eyre explora con tanto sentido de la intriga como elegancia.

Ricardo ALDANONDO

## Pozo de talento

Paul Thomas Anderson subirá esta noche al escenario del Kursaal y reincidirá. Ocho años después de obtener el Gran Premio Fipresci, hoy volverá a recibirlo por su quinta y última película, *There will be blood* (*Pozos de ambición*, 2007).

Un prodigioso Daniel Day Lewis protagoniza esta cinta sobre los avatares de un minero hecho a sí mismo como magnate del petróleo. Aunque algunos acusaron al director de caer en la hipérbolo, el filme contiene elementos que perturban al espectador con la historia de un hombre que ve cómo el sueño americano se torna en pesadilla y destruye todo cuanto encuentra a su paso.

Poseedor de un estilo genuino y de un cierto gusto por el surrealismo, el también autor de *Sidney* (1996), *Boogie Nights* (1997), *Magnolia* (1999) y *Punch-Drunk Love* (2002) es ya uno de los más libres e insólitos cineastas del Hollywood actual.

Suyas son imágenes imperecederas y desasossegantes como las de un piano abandonado en mitad de la calle, una torre petrolífera en llamas o una lluvia de ranas cayendo sobre la ciudad. Fotogramas extraídos de un pozo de creatividad del que seguirá manando talento en las próximas décadas.

Juan G. ANDRES

Javier Bardem

Penélope Cruz

Scarlett Johansson



Estreno en cines  
**19**  
 de Septiembre

NO RECOMENDADA PARA MENORES DE 13 AÑOS

Patricia Clarkson Kevin Dunn Rebecca Hall Chris Messina

# Vicky Cristina Barcelona

MEDIAPIRO y CRAWLER PRODUCTIONS presentan en asociación con ANTENA 3 FILMS con la participación de ANTENA 3 TV realizada por DOMINIQUE "VICKY CRISTINA BARCELONA" JAVIER BARDEM PATRICIA CLARKSON PENÉLOPE CRUZ KEVIN DUNN REBECCA HALL SCARLETT JOHANSSON CHRIS MESSINA con JULIET TAYLOR y PATRICIA DICERITO con PEP ARMENGO y LUCI LENOX con SONIA GRANDE con ALISA LEPSLETTER con ALAN BAINÉ con JAVIER AGUIRRESARROBE con JACK ROLLINS CHARLES H. JOFFE JAVIER MÉNDEZ con JAUME RODRÉS con HELEN ROBIN con LETTY ARONSON STEPHEN TENENBAUM GARETH WILEY con WOODY ALLEN

www.vickycristinabarcelonalapelicula.com



Iñaki PARDO

# Una selección atractiva para todo tipo de públicos

La proyección en el Victoria Eugenia de *Vicky Cristina Barcelona*, a la que ha confirmado su asistencia el director, Woody Allen, inaugura hoy oficialmente Zabaltegi, cuya programación, como en años precedentes, estará subdividida en Perlas, Nuevos Realizadores y Especiales. "Creemos que, en conjunto, hemos logrado una selección muy atractiva para todo tipo de públicos", asegura José Ángel Herrero-Velarde, miembro del Comité de dirección.

Son doce las Perlas, filmes que han participado en otros festivales y que en Donostia aspiran al premio TCM del Público. Como suele ser habitual, son éstos los que, a juzgar por cómo ha ido la venta de entradas, han suscitado un mayor interés. "Es lógico –explica Herrero-Velarde–, puesto que son películas sobre las que la gente ya tiene referencias". Y, además, buenas. No en vano se trata de títulos como *Entre les murs*, de Laurent Cantet, Palma de Oro en Cannes, o *Burn after reading* (*Queimar después de leer*), de los hermanos Cohen, que abrió la Mostra de Venecia.

## El tirón de las comedias

Las películas de Allen y los Cohen, ambas comedias, han sido especialmente bien acogidas en taquilla. "El número de películas

## La variedad de géneros y, sobre todo, de temáticas caracteriza Perlas

dramáticas que se ruedan a lo largo del año es muy superior al de comedias, y eso queda de manifiesto en cualquier selección. En un festival, la gente va de una proyección a otra, y eso hace que, a veces, se vea sumida en un ambiente muy denso. Por eso, cuando llega una comedia, la recibe con regocijo. Somos conscientes de ello y procuramos incluir en la programación comedias, lo que pasa es que no es fácil, simplemente, porque son pocas las comedias de calidad que se hacen", asegura el coordinador de la sección.

La variedad de temáticas caracteriza la selección de Perlas. *Hunger*, por ejemplo, Cámara de Oro en Cannes, se basa en la huelga de hambre de los presos del IRA en Maze, en 1981; *Limon Tree*, Premio del Público en la sección Panorama de Berlín, es un botón de muestra de la situación en Pa-

lestina; *CSNY/Déja vu*, da cuenta de la gira que Crosby, Stills, Nash & Young realizaron en 2006, con la guerra de Irak como telón de fondo.

## Problemas familiares

Sin embargo, dentro de la variedad, Herrero-Velarde sí hace notar que, tanto en Perlas como en Nuevos Directores e incluso en la Sección Oficial, este año hay un tema recurrente: los problemas familiares, abordados, eso sí, desde muy distintos puntos de vista y estilos. Es el caso de la francesa *L'heure d'été*, la escandinava *Himlens hjärta/Heavens's Herat* o la japonesa *Tokyo Sonata*.

La variedad es también la característica principal de Nuevos Directores. Son catorce los filmes que aspiran al premio Altadis, además de *El patio de mi cárcel* y *Frozen River*, estos últimos incluidos en la Sección Oficial. Herrero-Velarde destaca la presencia en la selección de cinematografías como las de China, India o Portugal, que habitualmente no tienen gran proyección en las pantallas comerciales. "Yo diría –añade– que, en general, las películas de Nuevos Directores representan un cine más libre, más radical, quizá de más fácil acceso para el público joven".

## Zabaltegi-Especiales cuenta este año con más filmes que de costumbre

Zabaltegi-Especiales cuenta este año con más filmes que de costumbre. Dos de ellos son "especiales, especiales", en el sentido de que son estrenos absolutos. Se trata del *Atlantis*, filme holandés de ciencia ficción, y el documental *Flores de Luna*, centrado en el madrileño Pozo del Río Raimundo.

"Hay otros filmes incluidos en la programación de Especiales –advierte el coordinador de Zabaltegi– que perfectamente podían haber sido considerados Perlas, pero no lo han sido por diversas razones". Es el caso de *Rachel Getting Married* (*La boda de Rachel*), de Jonathan Demme, que presidirá el Jurado de la Sección Oficial, o de *He shang de ai ping/Cry Me A River*, con la participación de Joan Chen, que hace lo propio en el del premio Altadis-Nuevos Directores.

M.A.

## Fun for all the Family

The Zabaltegi section will open this year with *Vicky Cristina Barcelona* whose director Woody Allen has confirmed that he will be putting in an appearance in San Sebastián. As usual the section is divided into Pearls, New Directors and Specials, and coordinator José Ángel Herrero-Velarde is sure that, "we have put together a really attractive selection of films for all kinds of audiences."

There are 12 pearls that have already been screened at other festivals. These are competing for the TCM audience award and as usual are the ones that have aroused most interest to judge by ticket sales. This is hardly surprising as they include the Coen Brothers' *Burn after Reading*, that opened the Venice Festival or Laurent Cantet's *Entre les Murs*, Golden Palm at Cannes.

There's a wide variety of themes in all 3 sub-sections with Pearls about the IRA hunger strikes in 1981, the situation in Palestine, and the CSN&Y 2006 US tour, as well as films by New Directors from China, India and Portugal that are not usually released on the commercial circuit, and two absolute world premieres among the Specials: *Atlantis*, a Dutch science fiction film, and the Spanish documentary *Flores de Luna*.

## Encuentros

José Ángel Herrero-Velarde nabarmendu duenez, Zabaltegi-egitaraua aurten ere Zabaltegi-Topaketekin osatuko da, Topaketotan, ohi bezala, sailaren barruan proiektatutako filmen zuzendari, aktore eta ekizleek hartuko dute parte. Aurten bigarren aldiz, Victoria Eugeniako Klub Aretoan izango dira. "El cine de lo que yo te diga" irratsaioko esatari Juan Zavalak hartuko du bere gain aurkeztutako filmei buruz eta, oro har, zinemari buruz patxadan hitz egiteko giro aproposa sortzeko ardura. Ez da lehenengo aldia izango. Izan ere, Zavalak estreinatutako zituen iaz Klub Aretoko Topaketak, arrakasta nabarmenarekin, gainera. Eskema, berriz, iazko berbera izango da: Zavalak egileei filma aurkezteko aukera emango die –Telefestivalek zuzenean emitituko du zati hori– eta, ondoren, bertan bildutakoek galderak egiteko aukera izango dute. Zuzenean interpretatutako piano-musikak ere giro aproposa sortzen lagunduko du. Interesatuak bihurtik aurrera izango dute hitzordua, egu-nera, 14.00etan. **M.A.**

## BITXIAK

VICKY CRISTINA BARCELONA

# Pelikula hipermediatiko

Pelikula mediatiko ugari egin dira azken urteetan, baina gehienak Hollywoodeko superproduzioak ziren. Woody Allen oso urruti mantendu da betidanik giro horretatik, eta, hala ere, bere azken filmak historian zehar oso ekoizpen gutxi lortu duten oihartzun mediatikoa izan du; dena dela, esan liteke meritu osoa ez dela zuzendariarena, ospe ikaragarri horen zatirik handiena aktoreei zor baitzaie.

Izan ere, azken urte honetan saririk garrantzitsuenak jaso dituen Javier Bardemek, bere lanari nahiz bere edertasunari esker mundu guztiko argitalpenetako lehenengo orrialdeak behin eta berriz bete dituen Scarlett Johanssonek eta bere burua Estatu Batuetan oso ongi saltzen jakin izan duen Penelope Cruzek lortu dute Woody Allenen aurreko pelikulei falta zitzaizen ukitu "komertziala". Eta hori New Yorkeko zuzendariak azken urte hauetan bere pelikula onenetako batzuk egin dituela kontutan hartuta. Egia da Woody Allenek ez duela inoren la-



guntzarik behar batez ere Europar nolabaiteko arrakasta izateko, baina arrakasta horren tamaina ez da behin ere oraingoa bezalakoa izan, eta hori Canneseko Zinemalditik pasa ondoren pelikula estrenatu gabe dagoela oraingoz.

Kroniketik diotenez, triangelu baten istorioa kontatzen du

Vicky Cristina Barcelona-k, eta, zuzendaria nahiz aktoreen kalitatea kontutan harturik, seguro emaitza bikaina dela, baina bada beste puntu deigarri bat, eta hau pelikula bati esker hiri batek lor dezakeen sustapena edo publizitatea da. Quim Monzo idazleak zutaberen batean Barcelonako parke tematikoa bihurtzen ari dela salatu du, eta bide-nabar Donostiak ere arrisku berbera izan dezakeela azpimarratu du. Bi hiriak ezagutzen dituztenek badakite Monzok arrazoia duela, arriskua hor dagoela, eta Woody Allenen azken lan hau bezalako pelikulek bila-kaera horretan izan dezaketen papera eztabaidagarria izan daiteke. Alabaina, alde horretatik, neurri berean aztertu behar litzateke norainoko eragina izan duen zuzendariak New York parke tematikoa bihurtzeko –halakorik gertatu bada– edo Londres, bertan egin baititu bere azken filmak.

Parke tematikoak alde batera utzita, ez dago dudarik eztabaida batek iraunen duela hurrengo mendeetan zehar, hau da, zein diren bere filmografia erraldoian Woody Allenek egin dituen pelikularik onenak. Horretan Allenzaleek, eta asko dira, banaturik segituko dute munduaren amaiera arte. **M.B.**

## NUEVOS DIRECTORES

AMATEURS

## Apoyo entre perdedores

La historia que cuenta *Amateurs* ha sido abordada por el cine en más de una ocasión: diversas circunstancias reúnen a dos personas que no se conocían de nada y todo parece indicar que la relación va a terminar en un absoluto desastre, pero, frente a todos los pronósticos, lo que surge es un sentimiento mutuo de cariño, un instinto de protección hacia alguien a quien se percibe todavía más frágil, todo ello con el contrapunto de un cierto egoísmo por parte de quien es más consciente de su soledad. Gabriel Velázquez ha tenido el acierto de evitar el exceso de sentimentalismo, por una parte, y de dejar ciertas zonas oscuras que aumentan el atractivo de este largometraje.

Blanca vive en Marsella y sueña con ser atleta, con ganar carreras de 1.500 metros y maratones –hay algo en este personaje que recuerda al protagonista de la película de Alfonso Hungria *África*, que corre continuamente como si eso fuera suficiente para escapar de una existencia insatisfactoria–. Un día va

a buscar a su madre al trabajo y la encuentra muerta, aplastada por unas cajas de pescado. Al revolver entre sus papeles encuentra un nombre y una dirección en Madrid.

Las primeras imágenes de Blanca se van alternando con las de un hombre en su casa de Vallecas, alguien a quien todo el mundo llama Nieves. Cuando se está duchando se derrumba. Esta persona, un capataz de obra que se resiste a reconocer su declive físico, ha comenzado a recibir cartas en sobres de color rosa. Un día, al volver a casa, encuentra a Blanca en la puerta de su piso. Parece que la relación no va a ser sencilla, pero acaba funcionando: el viejo hueraño comienza a abrirse al mundo y la joven sonríe cuando sale a correr con quien la ha acogido. Ambos llegan a apuntarse en la Sansilvestre vallecaña –en la categoría “amateur”, por supuesto–. Pero un día alguien le dice que su padre era otra persona y cuando lo busca sólo consigue un reloj y el testimonio de alguien que le dice que murió en el trabajo. A partir de ahí las cosas se irán complicando.

Gabriel Velázquez hace que la película respire y transmita una verosimilitud a la que contribuyen los dos actores. **M.B.**



LLEVAMOS EL CINE MUY DENTRO

Transporte Oficial del Festival de San Sebastián



# Amerikako benetako bizitza

Errealitatea filme bat ez dela? Horizontes Latinos sailak aurten eskeintzen dizkigun pelikula sortak argi eta garbi baieztatzen digu hori, aurkezten dizkigun istorioetan zehar.

Teleberrietan kontatzen dizkiguten gauzak benetan horrelakoak ez direla esaten digute askotan eta bizitzak erakusten digutena baino mila aurpegi gehiago duela diote.

Egun hauetan Zinemaldiaren 56. edizio honetan ikusgai izango ditugun Amerikan kokatutako hamalau pieza hauek ideia hori ezabatu egiten dute, eta hedabideetako egunerokotasunean pillelean dauden betiko gaiak itzuli egiten dute, jendearen benetako bizitza horrelakoa baita. Eguneroko bizitzeko arazoak, beharra, indarkeria, eskubide falta, diktadurak, emakumeek jasan beharreko bizi baldintzak eta bortizkeria nagusitzen dira lehiara aurkezten diren zinta gehienetan.

## El olvido hasiera emateko

Heddy Honigmannen emango dio hasiera Sailari *El Olvido* izeneko dokumentalarekin, Limako kaleetan gertatutako istorio baten bitartez: kaleko haurrak, lehengo tabernariak, nostalgia eta beharra elkartuko dira lehenengo eguneko proiektioan.

Bihar Albertina Carri argentinarrak Argentina sakonera eramanean duen *La Rabia* filma ikusi ahal izango da. Izen bereko base-riaren gertatzen diren bortizkeriak eta ixiltasunak, gelditasunez beteriko ipuina osatzen dute, eta argazki txukunak, margoak eta ani-



Integrantes de la mara "La 18", protagonistas de *La Vida Loca*.

mazioak oso emaitza berezia osatzen dute. *La Sangre brotae*re, Pablo Fendrikena, argentinarrak du. Krisialdi ekonomikoetan gertatzen diren beharrak jorratzen ditu, emigrazioarekin gehiago korapilatzen direnak.

Kolonbiako *Perro come perro* pelikulan sikario taldeen arteko harremanak eta liskarrak isladatzen ditu Carlos Moreno zuzendariak, epeltasunarako tarterik ez duen filme gordin bat osatuz.

Chiapasera eramango gaitu *Corazón del tiempo* filmak, Alberto Cortésekin zuzendua eta, denborarena baino gehiago, zapatisten bihotza erakusten duena, bertan eta bertako herriko biztanleekin errotatutako pelikula

## Desayunos latinos

A partir de mañana, los realizadores de Horizontes tendrán una nueva plataforma para promocionar y dar a conocer sus obras en la Sala de Prensa del Kursaal. Tras el éxito de los Encuentros de Zabaltegi, la sección latina repite fórmula cada mañana a las 11 h. Julio Feo se encargará de presentar a los equipos de las películas que después atenderán a los profesionales y la prensa acreditada, acompañados por un desayuno.

baita. Handik gertu, Guatemalan egina dago *Gasolina*, Julio Hernández Córdonena, erdi-mailako klaseko hiru gaztetxok gau oso batean bizi dituzten gertaerak, dirurik gabe bizi ere, tartean lapurtzen duten gasolinari esker. Brasilgo Pablo Traperoren *Leonera*, bere aldetik, haur txiki bat duen Julia izeneko emakumeak gartzelan bizitzen dituen egoera larrietan murgiltzen da.

## Txiletik El Salvadorra

*Tony Manero*, Travoltaren izen bereko pertsonaiaren imitatzailer bat jarri du protagonista Pablo Larraín zuzendariak. Pinochetek diktadura garaiko Txilen kokatzen da istorioa behe mailako kafe baten atzealdeko banbalinetan gerta daitezkeen gorroto eta amodioak, batez ere, miseria eta beharra tartekatzen direnean. Limako goimailako familia baten bizipenak erakusten ditu Josué Menedezen *Dioses*ek, edozein hiriburutan eta edozein zonalde eskusibotako kontuak. Beste muturrean, El Salvadorreko Soyapangon "La Campanera" auzoan kokatu du Christian Povedak *La Vida loca* dokumentala, *La 18* izeneko mararen benetako partaideekin egina: lagun era hileen hiletaz hileta bizi den gazteriaren egunerokotasuna, horrela izendatzen ahal baldin bada.

Gartzelak, marak, amodioa, sexoa, diru falta, legez kanpo daudenak... batek baino gehiagok sinestu nahi ez arren, horrelakoa ere omen da bizitza. Horrela behintzat aurkezten digu Horizontes Latinos hauetako zuzendari sortak, edo horrelako istorioak kontatu nahi izan dizkigute, munduak benetan egia jakin dezan.

P. Y.

## MADE IN SPAIN

Los quince títulos que conforman esta selección repasan la producción cinematográfica española del último año.

Además de éxitos taquilleros como *El orfanato*, de J. A. Bayona; *[REC]*, de Jaume Balagueró y Paco Plaza y *Los crímenes de Oxford* de Alex de la Iglesia, la muestra también incluye cuatro películas inéditas en España: *La mala*, coproducción hispano-portorriqueña de Lilian Rosado y Pedro Pérez Rosado que ganó el Premio del Público en el Festival de Ibiza; *Pas a nivell*; *El cant dels ocells*, que se presentó en la Quincena de Realizadores de Cannes; y *El brau blau*, seleccionada en Locarno 2008.

## La película

**Pradolongo se lleva el IV Premio Ciudad de San Sebastián Film Commission**

# El cine español se presenta como sección independiente



*Pradolongo*, ganadora del XV Premio Ciudad de San Sebastián Film Commission

A la lista también se suman producciones más pequeñas que han pasado por otros festivales: *Lo mejor de mí*, premiada en Locarno 2007; *3 días*, ganadora del premio a la Mejor Película, entre otros galardones, en el Festival de Málaga; *3:19*, premio al Mejor Director en Málaga; y *La zona*, que obtuvo el Premio Fipresci en el Festival de Toronto.

Dentro del marco de Made in Spain se entregará el próximo día 23 el IV Premio Ciudad de San Sebastián Film Commission al largometraje *Pradolongo*, de Ignacio Villar, por ser el mejor en reflejar los valores urbanísticos, paisajísticos, culturales y sociales de las ciudades y regiones españolas. El ganador, rodado en Galicia, fue elegido por un Jurado integrado por las actrices Natalia Verbeke y Alicia Borrachero, el decorador Pascual Ortega y el periodista y escritor Manuel Hidalgo. Esta iniciativa pretende reconocer la labor que realizan las Film Commissions para facilitar los rodajes y promocionar la ciudad a nivel internacional.

A. R.





# El cine vasco más destacado

Largometrajes y cortos de ficción, animación, documental y una especial aportación de la Filmoteca Vasca compondrán la cartelera del Día del Cine Vasco, el 24, dedicado a la industria más cercana. Este evento llega con importantes novedades y estará acompañado del IV Foro Transpirenaico de Coproducción "Lau Haizetara".

Además de las ya conocidas secciones Informativa y Cortometrajes, la edición de este año incorpora el apartado Estrenos, que supone, – en palabras de Mikel Olaziregui– "un gran paso adelante, ya que vamos a presentar cuatro películas que son estrenos absolutos". Se trata de un nuevo impulso que la organización del Festival ha querido dar a esta jornada, para lo que ha contado, una vez más, con la colaboración del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, EITB, IBAIA (Asociación de Productores Audiovisuales Independientes del País Vasco), EPE-APV (Asociación de Productores Vascos), la Filmoteca Vasca y EAB (Asociación de Actores Vascos).

El Día del Cine Vasco ha dejado de estar "al lado" del resto de secciones para "integrarse totalmente en el programa oficial del Zinemaldia", afirma la consejera de Cultura del Gobierno Vasco,

Miren Azkarate, quien también ha subrayado que "la calidad y la cantidad de lo que se va a poder ver este día demuestran el momento de desarrollo del cine y del audiovisual producido en Euskadi".

La programación de esta jornada permite tanto la promoción y exhibición de las últimas producciones vascas como la creación de un espacio de encuentro para los profesionales del sector. Bingen Zupiria, director de ETB, asegura que "el altavoz del Festival tiene una gran repercusión en nuestra sociedad y favorece que las producciones vascas que se presentan sean mostradas también en otros escenarios".

## Lau haizetara

El IV Foro Transpirenaico de Coproducción "Lau Haizetara" se celebrará el 25 de septiembre y reunirá a productores, distribuidores, televisiones y otros profesionales del sector en el Palacio de Congresos y Auditorio Kursaal. Con la organización de este evento "se pretende que algunos de los proyectos que se presentan encuentren la financiación necesaria para que puedan ser concluidos", explica el presidente de IBAIA, Joxe Portela.

A lo largo de la jornada, diferentes empresas presentarán diez proyectos audiovisuales; cinco documentales y cinco largometrajes de ficción y animación que serán expuestos y discutidos ante un panel de expertos.

## Hacia el 2009

Aunque los trabajos seleccionados para esta edición aún no han sido mostrados al público, la Consejería de Cultura ya ha escogido los proyectos que financiará de cara al año que viene.

**La nueva sección de Estrenos da un gran impulso al Día del Cine Vasco**



Bingen Zupiria, (ETB), Miren Azkarate (consejera de Cultura del Gobierno Vasco), Mikel Olaziregui y Joxe Portela (IBAIA) presentan el Día del Cine Vasco.

Iñaki PARDO

Un total de 28 largometrajes, cinco películas largas de animación, 21 documentales, 32 proyectos en fase de desarrollo, 53 guiones y 40 cortometrajes se presentaron al concurso. Esto revela, en palabras de Miren Azkarate, que "la creación audiovisual de Euskadi está iniciando un momento de crecimiento y desarrollo" e incide en que "crece de forma exponencial el número de proyectos presentados en euskera".

El Gobierno Vasco destinará un millón de euros a la producción de cinco largometrajes, tres de ellos en euskera, y dos películas de animación también en euskera.

I. O.

## The very best in basque cinema

Features, shorts, animated films, documentaries and a special selection from the Basque Film Library will all form part of the Basque Film Day devoted to local film production that this year will be taking place on the 24th of September.

In order to give a fresh boost to this event, there will be a new section this year, "Premieres", that according to Mikel Olaziregui is, "a huge step forward, as we are going to screen four films that have never been seen anywhere before."

Miren Azkarate, the Basque Minister of Culture, said that the Basque Film Day was no longer detached from the other sections and had now become totally integrated into the official programme at the Festival, while Bingen Zupiria, director of Basque public television, claimed that, "the Festival's loudspeaker effect has a big impact in our society and helps the Basque films shown here to be screened elsewhere."

On the following day, the 4th Trans-Pyrenean Co-Production Forum (Lau Haizetara) will be held in the Kursaal that brings together producers, distributors, television stations and other professionals in the sector.

# Euskal zinemaren erakustokia

Euskal Zinemaren Eguna irailak 24an ospatuko da. Bertan hamaika film luze, eta bi saiotan banatuko diren hamazazpi film labur ikusi ahal izango dira. Príncipe zinema aretoek hartuko dute Euskadin egindako azken produkzioak sustatzeko eta erakusteko helburua duen sail hau eta, besteak beste, animazioa, fikzioa eta dokumentala, film laburrak eta historikoki garrantzitsua izan den *Ama Lur* filma erakutsiko dizkio ikusleagoari.

Aurten, Euskal Zinemaren Eguna indartzen duen atal berria zabalduko da. Estreinaldiak sekzioak, beste urte batzuetan ez bezala, lehen aldiz Zinemaldian bertan emango diren lau film luze ikusteko aukera eskainiko du. Gorka Merchán zuzendariak *La casa de mi padre* filma aurkeztuko du, eta hau izango da Príncipe zinematik irteneko den film bakarra, Victoria

Eugenia Antzokian eta Antigu Berrin ikusteko aukera ere egongo baita. Gainontzeko hiru filmak honako hauek dira: Juan Miguel Gutiérrezen *Motema na ngai* (*Ene bihotza!*), Pavel Girouden *Omertà Cuba* eta Euskadiren arteko koprodukzioa, eta Lurdes Bañuelosen *Vivir con las botas puestas*. Euskal zinemari eskainitako sail honen Informatiboa atala zazpi emanaldik osatuko dute. Horietatik sei duela gutxi estreinatu diren film luzeak dira: Joseba Iñaki Agirre Errazkinen *Haizea eta Sustraiak*, Candela Figueira eta Maitane Muruzabalen *Nevando voy*, Nacho Vigalondoren *Los cronocrímenes*, Alberto Moraisen *Un lugar en el cine*, Egoitz Rodríguez-en *Betizu eta urrezko zintzarria* eta Pedro Riveroren *La crisis carnívora*.

Atal Informatiboa osatzen duen zazpigarren filma Nestor Baste-

retxea eta Fernando Larruqueren *Ama Lur* da, 1968ko Donostiako Zinemaldian Victoria Eugenia Antzokian estreinatu zena. Askok euskal zinemaren lehenengo film modernotzat hartzen duten honek garaiko zentsurak eragindako oztopo asko gainditu behar izan zituen zinemara iritsi aurretik. Irailaren 24an 60ko hamarraldian aitzindari izan zen filmaren bideo emanaldia egingo da Príncipen. Honetaz gain, *Ama Lur* filmaren 40. urteurrenean, bere bi zuzendariak IBAIA saria jasoko dute. Sari honek ikus-entzunezko ekoizpen edota ekimen bat saritzen du urtero.

## Kimuak eta sariak

Film laburrak deituriko atalak osotuko du egun berezi honen eskaintza. Batetik, 2007ko Kimuak katalogoko zortzi film laburrak emango dira, azken urtean na-



Gorka Merchánen *La casa de mi padre* filma 24an estreinatuko da.

zioartean hainbat sari garrantzitsu lortu dituztenak. Bestetik, 2008ko film laburren atalean, Euskadin azkenaldian egindako bederatzita film labur izango dira. Egun hau gertuko zinemaren erakusleho izateaz gain, sektoreko profesionalentzat topaleku ere

bada. Honela, garrantzi berezia dute aipatutako IBAIA sariak, eta baita Euskal Herriko ikus-entzunezkoen arloko pertsona garrantzitsu baten ibilbidea gogoratu duen Amalur sariak ere. Aurten Mariví Bilbao aktoreak bereganatuko du sari hau. **I. O.**

# Euskararen presentzia garapen bidean

Euskararen presentzia Zinemaldian areagotzeko bideari eutsiko dio aurten ere jaialdiaren antolakuntzak. Sail Ofizialeko lau emanditan filmak euskarazko azpititulu elektronikoen ikusteko aukera izango baita. Aukeratutako filmak dira honako hauek dira: *The Other Man* (Beste gizona), *The Boy in the Striped Pyjamas* (Pijama marradunaz jantzitako mutikoa), *Tropic Thunder* (Trumoi tropikala) eta *The Brothers Bloom* (Bloom anaiak).

Atzera begirako sailetan launa film emango dira euskaraz, eta

Zabaltegin, hiru. Horiez gain, Zinemaldi osoan 26 film emango dituzte euskaraz azpidatirik, Belodomokoez aparte. Hori film kopuruari dagokionez, emandiei erreparatu gero, ordea, atzera begirako sailetako 30 bat emandik euskarazko azpitituluekin joango dira eta Zabaltegi nahiz Sail ofizialeko beste 10 ere bai. Aldez aurretiko salmenten arabera, Steve McQueenen *Hunger* (Gose) filma da euskal hiztunen artean ikusnahi handien sortu duen lana.

*Hunger* filmak Ipar Irlandako segurtasun handiko Maze espe-

txeko bitzita nolakoa den erakusten digu 1981eko jazoeren bitartez. Urte horretan matxinada gertatu zen lehenik, eta preso errepublikarrentzat estatus berezia lortzeko IRAren gose greba ondoren, Bobby Sands buru zuela. Hamar hildako izan ziren horren guztiaren ondorioa. Gertakari hunkigarri haiek ardatz hartuta, filmak islatzen du gorputza eta burua mugak gainditzera behartzen gaituenenean gertatzen dena.

S. B.



John Boyne-ren eleberrir arakastatsua oinarri duen *Pijama marradunaz jantzitako mutikoa* filmaren irudi bat.

## EUSKARAZKO ZINEA

### JATORRIZKO BERTSIOAN EUSKARAZKO AZPITITULUEKIN

#### SAIL OFIZIALA

- *The Other Man* (Beste gizona)
- *The Boy in the Striped Pyjamas* (Pijama marradunaz jantzitako mutikoa)
- *Tropic Thunder* (Trumoi tropikala)
- *The Brothers Bloom* (Bloom anaiak)

#### ZABALTEGI

- *Avaze gonjeshk-ha/ The Song of Sparrows* (Txolarreen kantua)
- *Hunger* (Gose)
- *Happy-Go-Lucky*

#### MARIO MONICELLI

- *I soliti ignoti* (Rufufú)
- *La grande guerra* (Gerra handia)
- *I compagni* (Kamaradak)
- *L'armata Brancaleone* (Brancaleone armada)

#### JAPONIA BELTZEAN

- *Nora inu* (Txakur amorratua)
- *Kawaita hana* (Lore zurbila)

- *Jinki naki tatakai* (Ohore eta errukirik gabeko gatazkak)
- *Sono otoko kyobo ni tsuki* (Polizia bortitza)

#### TERENCE DAVIES

- *Distant Voices, Still Lives* (Urruneko ahotsak)
- *The Long day Closes* (Egun luzearen amaiera)
- *The Neon Bible* (Neoizko biblia)
- *The House of Mirth* (Alegrantiaren etxea)

### EUSKARAZ

#### BELODROMOA



- *Haurtzain magikoa*

#### ERAMAN ITZAZU GURASOAK ZINERA

- *Cher Ami*
- *Lepel*

El Festival lo llevamos dentro

Zinemaldia bizi egiten dugu





# *Altadis* con el cine

*Altadis tiene un compromiso con el cine. Busca nuevos talentos, participa en la realización de eventos y ayuda a promocionar y estrenar las obras menos conocidas.*

*Altadis quiere hacer su aportación a la industria cinematográfica para que ésta siga siendo una manifestación de la pluralidad, libertad y tolerancia de nuestra sociedad.*





# El encuentro de Escuelas de Cine amplía sus aulas

El Zinemaldia y el Centro Internacional de Cultura Contemporánea Tabakalera han establecido un acuerdo para organizar conjuntamente el Encuentro Internacional de Escuelas de Cine, que se celebra cada año en el transcurso del certamen donostiarra.

Este año, en su séptima edición, se celebrará los próximos días 25 y 26 en la Sala de Actos Kutxa (calle Andia/s/n) y propicia una mayor participación. Así, queda abierto a todas las escuelas del mundo, que podrán presentar hasta tres cortometrajes cada una de ellas. Las sesiones, abiertas al público y con presencia también de sus profesores, dan a los jóvenes la oportunidad de presentar sus trabajos y comentarlos con los asistentes.

La implicación de Tabakalera como fábrica de cultura visual responde al compromiso de apoyar a los jóvenes creadores del audiovisual y colaborar en acciones paralelas como la Masterclass sobre nuevas tecnologías y la creación de foros de debate en torno a la enseñanza audiovisual y el presente y futuro del mundo del cine.

Un total de 15 trabajos pertenecientes a 14 centros de 9 países, han sido seleccionados para participar en la séptima edición del Encuentro. Los países participantes son Colombia, Cuba, España, Estados Unidos, Francia, Israel, Marruecos, Polonia y Reino Unido.

## Amos Gitai preside el Jurado

Un jurado específico, compuesto por estudiantes de las escuelas participantes y presidido este

año por el director israelí Amos Gitai (*Kadosh, Edén, Free Zone*), escogerá el trabajo que será galardonado con el Premio aiTe [asociación de industrias técnicas del audiovisual español], consistente en servicios de post-producción por un valor de 6.000 euros para el director premiado. El jurado determinará también los nombres de tres directores que tendrán la posibilidad de participar con sus obras



Los participantes de la pasada edición, encantados con la experiencia.

en el Short Film Corner del próximo Festival de Cannes. Gitai ha trabajado el género documental, ficción e histórico, explorando las capas de historia en el Oriente Medio y más allá, incluyendo su propia historia personal, con temas como la patria y el exilio, la religión, el control social y la utopía.

Además, el Encuentro contará con dos escuelas invitadas. Por un lado, el CUUC-UNAM, Centro Universitario de Estudios Cinematográficos de la Universidad Nacional Autónoma de México, mostrará cuatro trabajos: dos de antiguos alumnos de la escuela, Fernando Eimbcke y Alfonso Cuarón. Por otro lado, la escuela HFF München (Alemania), representada por el profesor y cineasta Andreas Gruber y una estudiante del centro.

También se proyectará el cortometraje australiano ganador del EU Film Travelling Scholarship for 2008, del alumno de la AFTRS australiana, Leigh Richards.

Y como en años anteriores, se proyectarán fuera de concurso cuatro trabajos producidos por los jóvenes productores de L'Atelier / Masterclass (La Fémis y Filmakademie Baden-Württemberg), dos de la parte francesa, y dos de la alemana.

S. B.

## The Film School Meeting broadens its horizons

The Film festival and the Tabakalera International Contemporary Culture Centre have reached an agreement to organise together the International Film School Meeting, which is held each year during the Festival. Now in its seventh consecutive year it will take place on the 25th and 26th of September and the number of participants has risen steeply this year as it has been opened to film schools from all over the world, each one of which can present up to three shorts. Some prestigious international schools have been invited to share their experiences with the students enrolled for this event and a jury chaired by the Israeli filmmaker Amos Gitai will choose the winning work which will be awarded a prize consisting of post-production services worth 6,000€ for the winning director.

Donostia, zinezko hiria  
Una ciudad de cine

gizarte ekintza  
obra social

kultura  
kultura

¿qué quieres mañana?

Babeslea  
Patrocinador

www.kutxa.net

kutxa



## Envidiado especial

Para empezar una contradicción. A mí los festivales de cine no me gustan demasiado. Eso de que las películas compitan, me parece absurdo. Porque las películas son únicas. Otra cosa son las franquicias de películas, pero ésa es otra historia. Que compitan películas es como si pelearan por la misma

medalla un lanzador de jabalina, una saltadora de pértiga y un velocista. En cambio me gustan las retrospectivas. Primero porque las retrospectivas miran hacia atrás. Y lo único que podemos entender es el tiempo pasado. Y segundo porque las retrospectivas son la única manera de ver come-

dias en un festival de cine. Las comedias en los festivales de cine son como las chicas con culo en la Pasarela Cibeles, unas apestadas. La mayoría de los festivales se han convertido en un contubernio de tipos serios y trascendentes que pasean su firma con una pretenciosidad digna de risa. En

cambio las retrospectivas son la manera que han encontrado los programadores de inundar con un rayo de luz los días de cine y casi siempre hacer justicia a tiro pasado.

Este año San Sebastián presenta la retrospectiva de Mario Monicelli. Son películas de director transparente frente al cine de directores aspaventosos, mírame qué bien lo hago. Películas comprometidas, pero no comprometidas con ideas facilonas que todo el mundo aplaude, sino con el ser humano, y por lo tanto complejas, contradictorias, perturbadoras. Películas divertidas, porque aún no se había impuesto la idea de que para ser trascendente había que ser un plasta. Películas bien interpretadas, porque sus actores no tratan de imitar a otro actor, a ser posible norteamericano, sino que persiguen retratar a la gente de la calle. Películas sin nostalgia, porque son apuntes del natural y cuando bucean en el pasado histórico, lo hacen eligiendo personajes y sucesos con minúsculas.

A finales de los años 50, maestros como Monicelli, Germi, Comencini o el recientemente fallecido Dino Risi, llevaron a cabo la transición del neorrealismo a la comedia a la italiana. Prolongaban así la

edad de oro de un cine local, pero al mismo tiempo universal y eterno. Vencían el amaneramiento en el que cae cualquier escuela si dura demasiado o es en exceso autoconsciente. Retrataron con ironía a la nueva clase media nacida tras la crisis de posguerra, tratando los conflictos sociales desde sucesos ínfimos. Nadie tiene derecho a imponer un cine sobre otro, pero si a mí me preguntaran por el cine que mejor nos representa, no se me ocurriría dudar de la comedia italiana de esos años. En San Sebastián 2008 vamos a ver en pantalla grande *I Soliti Ignoti*, *Guardi i Ladri*, *I Compagni*, *La Grande Guerra* o *Amici Mei*. No se me ocurre mejor excusa para justificar que exista una cosa tan absurda como un festival de cine. Más allá de modas o de vacas sagradas, algunos desertaremos a las pantallas secundarias en busca del placer. Para disfrutar de las películas del viejo Monicelli, para darnos un respiro con sus errores pero volver a admirar sus aciertos. Pero es que además lo vamos a hacer entre risas. O sea que vamos a ser la gente más envidiada de Donostia.

David TRUEBA

**ametsak amets**

...eta datozen egunetan amets egitea libre Donostian, ametsaldian, eguneroko izarrak eta heroiak euskaraz mintzatzeko.

56

LAGUNTZAILE OFIZIALA

DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

**GARA**



# Alegrías en la oscuridad

El delito es, mal que nos pese, un asunto universal. Por eso, aunque ciertas geografías hayan sido especialmente fructíferas a la hora de ofrecer un potente imaginario literario y cinematográfico en torno a tan escabroso tema, es evidente que puede ser fácilmente trasplantado a cualquier realidad local. Sus intereses son bien comunes a cualquier lugar donde se hayan juntado un puñado de seres humanos: corrupción, ambición, asesinato, pasión... Como es lógico Japón no iba a ser una excepción. O casi podríamos decir que tenía el terreno más abonado que otros países: al fin y al cabo, hablamos de una sociedad que salió del hermetismo feudal hace apenas 140 años y que se lanzó con voracidad a las convulsiones del mundo moderno; que sufrió el raro y no deseado privilegio de ser la primera civilización víctima de la guerra atómica; que se levantó de sus cenizas para alcanzar un milagroso *boom* económico; que es hoy paraíso de la alta tecnología y también último reducto de viejas tradiciones... El siglo XX japonés fue escenario del choque cultural con occidente y de un fulgurante desarrollo económico, lo cual implica también su imagen en negativo: todos sabemos que el delito, en sus múltiples formas, de las más toscas a las más imaginativas, es consustancial al crecimiento de las sociedades modernas.

Ese universo de crimen quedó plasmado en el cine japonés desde muy pronto, tanto a través de manifestaciones muy locales de la delincuencia (como las cintas sobre los *bakuto*, o jugadores errantes) como mediante la importación de géneros americanos como las películas de gánsters (que inspiraron a varios cineastas del período mudo). En realidad, la historia del género en Japón siempre se ha basado en la hibridación de todo tipo de influencias externas (el *film noir*



clásico, la novela policíaca, el cine de acción de los años 70, el cine sobre la Mafia...) con ingredientes autóctonos que confieren a estas variantes locales un sabor especial, único.

## Influencias externas

El ciclo Japón en Negro propone un recorrido a lo largo de setenta años de historia del género, desde el cine mudo hasta la obra de los más deslumbrantes talentos surgidos en la última década. En él se reúnen las más variopintas aportaciones al género de importantes cineastas: grandes clásicos como Akira Kurosawa, Yasujiro Ozu, Shohei Imamura o Nagisa Oshima; prolíficos maestros del género como Seijun Suzuki, Yasuharu Hasebe, Shunya Ito o Kihachi Okamoto; y otros nombres menos populares que serán auténticos descubrimientos para el público español: Hideo Suzuki, Yoshitaro Nomura, Sadao Nakajima... No faltan tampoco las contundentes renovaciones de los códigos genéricos que han propuesto cineastas de la talla de Kiyoshi Kurosawa, Masato Harada o Kaizo Hayashi.

El ciclo reúne todo tipo de propuestas. El *yakuza eiga*, el equivalente nacional al cine de gánsters occidental, fue sin lugar a dudas la manifestación de cine criminal más fecunda y popular en Japón, y estará representado en la retrospectiva en sus dos variantes: el *ninkyō eiga* (o "película caballeresca") y el *jitsuroku eiga* (o "película de crónica real"). Las primeras tienen como protagonistas a héroes trágicos que recuerdan más a los samuráis que a los mafiosos occidentales: hombres leales al *jingi* (código de honor) de su clan, capaces de sacrificar todo lo que tienen por la obligación contraída con su *oyabun* (jefe), escindidos entre el deber y sus sentimientos personales. El *yakuza* que, con su espalda tatuada y katana en la mano, se enfrenta en un duelo a muerte a sus enemigos es un icono tan poderoso para el imaginario nipón como pueda serlo el detective con gabardina y sombrero o el cowboy solitario para el occidental. El escritor Yukio Mishima, gran admirador del *yakuza eiga*, comparaba esos relatos con las grandes tragedias griegas. Esa idealización caballeresca del mundo de la delincuencia quedó defenestrada en la década de los 70 con el *jitsuroku eiga*, un tipo de película que usaba técnicas similares a las del documental para sacar al *yakuza* de su universo mítico e insertarlo en la reciente y traumática Historia de Japón. Directores como Kinji Fukasaku, el iniciador de la tendencia con su famosa *Battles Without Honor and Humanity*, manejan estos relatos con un brío y endiablado sentido del ritmo. Y formidables actores como Ken Takakura, Koji Tsuruta o Bunta Sugawara daban vida en el *yakuza eiga* a los tipos más duros del *star system* japonés.

## Curiosas variantes genéricas cinematográficas

El *jitsuroku eiga* no fue, sin embargo, la única variante del cine criminal nipón capaz de dejar un testimonio sobre la sociedad de su tiempo. Desde que Akira Kurosawa le confiriera a su clásico *film noir* *El perro rabioso* un registro documental que plasmaba cómo era la vida durante la posguerra, muchas películas siguieron esa tendencia que insertaba las ficciones policíacas en una dura realidad: *Endless Desire*, *The 893 Gang*, *Greed in Broad Daylight*, *El entierro del sol* o *Pigs and Battleships* trascienden el mero relato criminal para lanzar irónicos comentarios sobre una sociedad lanzada a la picaresca y la lucha por la supervivencia. Y, en pleno *boom* económico, el propio Kurosawa volvería a ofrecernos un sombrío cuento moral, *El infierno del odio*.

El espectador asiduo al ciclo se enfrentará a otras curiosas variantes genéricas que le dan nuevas vueltas de tuerca a fórmulas bien conocidas. Conocerá a detectives posmodernos como Maiku Hama (protagonista de *The Most Terrible Time in My Life*) o muy chapados a la antigua, como Kosuke Kindaichi, uno de los investigadores privados más populares de la novela policíaca nipona (*The Inugami Family*). Descubrirá a cineastas esenciales como Yoshitaro Nomura, autor de *thrillers* en claroscuro que nada tienen que envidiar a sus homólogos americanos (*Stakeout*, *Zero Focus*). Se divertirá con las fanfarronadas de Jo Shishido, el actor japonés que ha sabido encarnar tipos duros con más ironía (*A Colt Is My Passport*, *Youth of the Beast*). Se sorprenderá con insólitas y deli-

rantes muestras de cine local, como las películas de cárceles de mujeres o los filmes sobre *sukeban* (chicas delincuentes), al tiempo que entenderá por qué Meiko Kaji, la indiscutible chica mala del cine japonés, fascina tanto a Quentin Tarantino. Se adentrará en los absorbentes ejercicios de estilo que proponen directores de la "nueva ola" japonesa como Masahiro Shinoda (*Pale Flower*) o Hiroshi Teshigahara (*Man Without a Map*). Y se encontrará en medio de la furia y extraña belleza con que Takeshi Kitano, Takashi Miike o Kiyoshi Kurosawa han llevado al cine policíaco hasta sus últimas consecuencias. Paradojas de la vida: que ese asunto universal que tanto sufrimiento provoca en la realidad nos provoque tantas alegrías en la oscuridad de una sala de cine. **R.C.**

Roberto CUETO

# Memoriaren soinuak

Azken hiru hamarkadetan zine britainiarrak eman duen lanik berezi, mardul eta hausleena landu du Terence Daviesek fikziozko lau film luzeekin soil-soilik, bi autobiografikoak –*Distant Voices*, *Still Lives* (1988) eta *The Long Day Closes* (1992)- eta beste bi bereak ez diren materialetan oinarrituak –*The Neon Bible* (1995), John Kennedy Tooleen nobelaren arabera, eta *The House of Mirth* (2000), Edith Whartonen liburuaren adaptazioa-; hiru film labur bere haurtzaro eta nerabezaroko esperientzietan ere oinarrituak –*Children* (1976), *Madonna and Child* (1980) eta *Death and Transfiguration* (1983)- eta *Of Time and the City* (2008) izenburua duen dokumental egin berria, Liverpool, bere jaioterriaren iragan eta orainaren inguruan.

Eskola dokumentalistaren eraginak batzuetan arakatu badaitezke ere, Humphrey Jenningsen konpromiso poetikoarekin gehiago John Griersonen estilo zuzen eta egitiarekin baino, eta baita free cinemaren alde nabarmenarekin –batez ere bere hiru film laburretako amorrutan pila-tua, 1984az geroztik *The Terence Davies Trilogy* izenburupean elkartuak-, egia esan Daviesek igarotako zine britainiarrarekin berehala eten zituela loturak eta, Mike Leighekin izandako ertzdu bat etortze melodramatiko bat edo beste salbu, ez du aldi honetako zuzendari ingelesekin ere inolako batasunik egin (Fears, Jordan, Greenaway, Loach), nahiz eta egia den, belaunaldi arazo-erengatik, uharteko zine garaikidearen sail madarikatuan kokatua izan dela Derek Jarman eta Sally Potterekin batera.

Soinuaren erabilera (pubetan abesturiko kantak, irratsaiozatiak, gramofono zaharretako diskoak, elkarrizketak eta irudiak sekula ikusten ez ditugun Hollywoodeko pelikuletako jatorria duten melodiak) ezaugarritu izan dute Daviesen lana eta memoriaren arima-itzultzearen bilaketa etengabea zehaztu du, entzundako musiken arabera bizitako iraganaren balorazioa, kontakizun lineal klasikoarekiko haustura, indibidualtasunetik



Terence Davies pelikula bateko lanean murgildua.

pooleko erretratua, bere Liverpool, eta egungo Liverpool, ozta-ozta ezagutzen duen hiria, egon-narriz bilatu eta topatutako irudi-artxiboetako elkarketa emankorretik landua izan da; euskarri gisa hartutako erabilitako kantak, kontrapuntua, komentario edo zirkuitu-labur hunkigarria; aipu literarioak (Daviesek T.S. Eliot zein Douglas Sirk, Ingmar Bergman edota berrogeita hamargarren belaunaldiko Hollywoodeko musikalak biziki maite ditu) eta zuzendariaren berezko ahots ozentasuna, berezko eskubidez, demiurgo narratzailearen irudia bere gain hartzen duenean.

Bere filmografian zehar, Daviesek bere burua ikusten ez duen mundu baten aurrean bere harridura gogora ekartzen du, aitaren hutsa eta zorigaitza, amaren suhartasun sentibera, egunero-ko errituak (bere kasuan zinea, berarengana ikusle mirarritua bezala jotzen zuen, eta kanta tradizionalak, bereekin entzun eta kantatzen zituenak), bere izaera sexualarengatik pairatzen zuen isolamendua, bakardadea eta deserrotze soziala. Zuzentzen hasten zenean, bere irudiak arras gordinak ziren, haserrezkoak, amorrut beteak. *Distant Voices*-ez geroztik, nazioartean ezagutarazi zuen filma, bere haurtzaroko oroitzapen bortitzenak indargabetu eta sentsualtzerari iritsi zen (musika edota zelaitik kanpoa medio). Hau bezalako film gutxiak erakusten dute hain burugaitasun eta tentsiorekin era berean maitatzen eta gorrotatzen den aitaren irudiarekiko anbigualentzia. Egokitzapen literarioaren bidea hartu duenean ere, bere berezko eskarmentuarekin trugarriak diren pasarteak hautatu ditu, *The Neon Bible* bertsoan ageri den bezala, bere filma autobiografiko etengabearen beste adibide bat. Edota *La casa de la alegriari* dagokionez zine britainiarrean hain errentagarria den, James Ivory eta bere akolitoen bidez, barne-huts, apaingarri eta estutasunik gabeko egokitzapen literarioa haserrarazten jakin izan du.

**Salvo alguna  
coincidencia, no ha  
establecido  
alianzas con otros  
directores ingleses**

kolektiborako aldatze irmoa, plano-sekuentziaren inguruko lanak eta melodramaren tratamenduak Daviesen zinea zer nolakoa den ere primeran erakusten dute. Agian autorearen ikusentzunezkoaren kondentsazioaren adibiderik argiena *Of Time and the City* izan daiteke, garai bateko Liverpoolen inguruan egiten duen erretratua da, non egiten duen garai bateko Liver-

**Voces distantes fue  
la película que  
dio a conocer  
internacionalmente  
a Davies**

Quim CASAS

## EL PROTAGONISTA DEL AÑO 2008/2009



FELIX LINARES LA NOCHE DE...



salesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesalesofficesale

## The tough get going once again

San Sebastian biz has got off to an early start, weeks before the festival began.

Late August, Ramon Colom's Sagrera TV bought Spain on "Frozen River," sold by France's Rezo.

A week ago, also goosed by San Sebastian Competition placement, Jose Maria and Miguel Morales' Wanda Vision closed Spain on Michael Winterbottom's "Genova."

San Sebastian, the Spanish-speaking world biggest fest, can deceive. All those menus de degustacion.

But more business is done, and far more varied in thrust, than is most often thought.

Take its ever-lengthening litany of industry events.

Tomorrow, CESyA presents cinema aids for the deaf and blind; Saturday sees a Spain-Germany co-pro forum, Sunday a Mercosur-E.U. conference, a Copenhagen Think Tank meet, and a Sales Office Objetivo Canarias Happy Hour.

Cinema in Motion unspools Monday, Fapae and Colombia's

Proimagenes and RCN host a co-pro meet, promoters tubthump new Madrid studios, Las Palmas fest hosts a cocktail, Blighty's Screen South unveils initiatives.

On Tuesday, Andalusia holds an Audiovisual Day in the morning; Films in Progress begins. The Basque Cinema Day rolls Wednesday; the E.U. Media Mundus sets out its stall. There's a Trans-Pyrenean Co-Pro Forum, Thursday. Friday week sees EFP/Sales Office's Europe Distributors: Up Next!, and a Europa Distribution meeting, which runs through Saturday.

Most events observe the same rationale.

Barring A-list auteurs, the art film market's ever tougher.

"Thanks to TV market fragmentation, there are more outlets. But in general deal prices have dropped. You have to sell more simply to maintain sales figures," says Imagina Intl's Beatriz Setuain.

When the going get's tough, the tough run up their air miles.

Germany's emerging as Europe's new film finance star; Cen-



Another busy day at the Sales Office.

tral and Eastern Europe, featured in Up Next, it's major growth market.

The developing world and Spanish regions are emerging. Nowadays, they don't exactly come to the table cap in hand. Galicia has a new risk equity fund SempreCinema, investing around \$1 million a pop in pics. Brazil's thrashing out dedicated intl. co-pro finance. Colombian films tap tax breaks.

These rising powers rep one future for an ever more intricate intl. film financing biz.

In festival flora, one distinguishing Donoztia mark is that people have time to meet - en masse or sans masse - for more than Cannes' wham-bam-hows-your-father-oh God-I'm-so-sorry half-an-hour.

"In film, you need confidence in partners. San Sebastian gives you the time for such meetings,"

### AGENDA SALES OFFICE

#### MAÑANA

**17:00-19:00 – Kursaal, Sales Office Sala 9**  
Mesa redonda: Tres millones de personas MÁS disfrutarán del cine; La accesibilidad en la ley del cine. (Centro Español de Subtitulado y Audiodescripción, CESyA)

**19:30-21:00 – Kursaal, Club de Prensa**  
Happy Hour del Centro Español de Subtitulado y Audiodescripción (CESyA)

**17:00-19:00 – Kursaal,**

#### TOMORROW

**Sales Office Room 9**  
Round Table: ANOTHER 3 million people can now enjoy the cinema; the Cinema Law and accessibility. (Centro Español de Subtitulado y Audiodescripción - CESyA)

**19:30-21:00 – Kursaal, Press Club**  
Centro Español de Subtitulado y Audiodescripción (CESyA) Happy Hour

says Funny Balloons' Peter Danner.

It also gives you the context. If you catch producers in the sensorial salones of Nicolasa, Aquellare and Arzak, they're really doing business. De verdad. Little wonder so many come back again.

.....  
**John HOPEWELL**  
**Douglas WILSON**

## Construyendo el futuro del cine

### Con el cine español [ más que nunca ]

El laboratorio cinematográfico y postproducción digital con las instalaciones más vanguardistas de Europa

#### Servicios Integrados

Revelado de Negativo  
Digital Intermediate  
Telecinado  
VFX  
Subtitulado  
Cinevator Direct to Print  
Repicado de Sonido  
Tiraje de copias

**TECHNICOLOR**  
by **THOMSON**



Technicolor Entertainment Services Spain, S.A.

C/ José Isbert, 6-8 – Ciudad de la Imagen – 28223 POZUELO DE ALARCÓN - (Madrid) – Tel. +34 91 512 21 10



# LOEWE



*Quizás, Quizás, Quizás*  
*Eau de Toilette*



**JONATHAN DEMME**  
Presidente

Ha destacado como director y como productor. Sus películas han recibido veinte nominaciones a los Oscar y, en concreto, *The Silence of the Lambs* (*El silencio de los corderos*) obtuvo cinco estatuillas en 1991, entre ellas, la correspondiente a la mejor dirección. Otros títulos significativos en su filmografía son *Philadelphia* (1993) o *The Manchurian Candidate* (*El mensajero del miedo*, 2004). Su último largometraje, *Rachel Getting Married* (*La boda de Rachel*) será proyectado en la clausura de Zabaltegi. Además, Demme ha prestado especial atención a lo largo de su carrera al documental. En esta faceta destaca su serie *Right to Return*, sobre el Nueva Orleans post-Katrina. Actualmente monta *Neil Young Trunk Show: Scenes From a Concert*; y, asimismo, prepara una cinta sobre Bob Marley.

Director, escritor y actor (Numazu, Japón, 1949), tuvo su primer contacto con los rodajes a los cinco años, en Gotemba, cerca de su localidad natal, donde Akira Kurosawa filmaba *Seven Samurai*. En 1972 visitó el Festival de San Sebastián como periodista y conoció a Howard Hawks, que a partir de entonces se convirtió en su mentor. Al año siguiente se mudó a Los Ángeles y, en 1979, escribió y dirigió su primer largometraje: *Goodbye Flickmania*. Desde entonces ha firmado casi una veintena de títulos. La Academia de Cine de Japón lo nominó en 1999 como mejor director por *Jubaku/Spellbound*, película que podrá verse en la retrospectiva Japón en Negro, y, en 2002, como mejor director y guionista por *Totsunyusekyo! Asama Sanso Jiken* (*The Choice of Hercules*). También ha trabajado como actor, por ejemplo, en *The Last Samurai* (2002).

**MASATO HARADA**



Nacida en Líbano en 1974, la directora Nadine Labaki estudió Artes de la Comunicación en la Universidad Saint Joseph de Beirut. Su proyecto de fin de carrera, *11 rue Pasteur*, recibió el primer premio de cortometrajes del Festival de Cine de Beirut de 1997, así como el de la Bienal de Cine Árabe del IMA (París) en 1998. Posteriormente, dirigió spots publicitarios y numerosos videoclips musicales para conocidos artistas de Oriente Medio, por los que recibió varios galardones en los años 2002 y 2003. En 2004, participó en la Residencia del Festival de Cannes para escribir *Caramel*, que se convertiría en su primer largometraje, estrenado en el propio certamen en 2007, dentro de la Quincena de Realizadores. *Caramel* ganó el Premio TCM del Público y el premio de la Juventud en el Festival de San Sebastián.



**NADINE LABAKI**



**MICHAEL BALLHAUS**

Este berlinés, nacido en 1935, es uno de los más destacados directores de fotografía del cine contemporáneo. Ha sido nominado a los Oscar en tres ocasiones. Trabajó con Fassbinder en quince películas, entre ellas, *Die Bitteren Tränen der Petra Von Kant* (*Las amargas lágrimas de Petra Von Kant*, 1972), *Die Ehe der Maria Braun* (*El matrimonio de Maria Braun*, 1979) y *Lili Marleen* (*Una canción... Lili Marleen*, 1981). Participó en siete de los títulos de Martin Scorsese, entre ellos, *After Hours* (*¡Jo, qué noche!*, 1985), *The Color of Money* (*El color del dinero*, 1986) o *The Departed* (*Infiltrados*, 2006). También ha trabajado con Coppola en *Bram Stoker's Dracula* (*Drácula*, de Bram Stoker, 1992), con Mike Nichols en *Working Girl* (*Armas de Mujer*, 1988) o con Robert Redford en *The Legend of Bagger Vance* (*La leyenda de Bagger Vance*, 1996).

## sección **OFICIAL** a competición

**ARUITEMO, ARUITEMO / STILL WALKING**  
Hirokazu Kore-Eda

**ASBE DU-PA / TWO-LEGGED HORSE (EL CABALLO DE DOS PIERNAS)**  
Samira Makhmalbaf

**LA BELLE PERSONNE**  
Christophe Honoré

**BI MONG / DREAM**  
Kim Ki-duk

**CAMINO**  
Javier Fesser

**DEN DU FRYGTER / FEAR ME NOT**  
Kristian Levring

**EID MILAD LAILA / LAILA'S BIRTHDAY**  
Rashid Masharawi

**FROZEN RIVER**  
Courtney Hunt

**GENOVA**  
Michael Winterbottom

**LOUISE-MICHEL**  
Benoît Delépine, Gustave Kervern

**MAMAN EST CHEZ LE COIFFEUR**  
Léa Pool

**EL NIDO VACÍO**  
Daniel Burman

**PANDORANIN KUTUSU / PANDORA'S BOX**  
Yesim Ustaoglu

**EL PATIO DE MI CÁRCEL**  
Belén Macías

**TIRO EN LA CABEZA**  
Jaime Rosales

Nació en Tanzania en 1942, pero creció en Inglaterra e Italia. Se introdujo en la industria cinematográfica como asistente de Antonioni en *Zabriskie Point* (1969) y luego colaboró con su marido, Bernardo Bertolucci, en *Novecento* (1975) y *La Luna* (1979). Debutó como directora con el corto *Couples and Robbers* (1982), nominado a los Oscar. Su primer largometraje fue *High Season* (*Temporada alta*, 1987), Concha de Plata en Donostia. *Rough Magic* (*Hechizo en la ruta maya*, 1995) fue su siguiente película. En 1998 colaboró de nuevo con Bertolucci como productora y coguionista de *Besieged* (*Asediada*, 1998). Su siguiente filme fue *The Triumph of Love* (*El triunfo del amor*, 2001). La multiculturalidad y la búsqueda de la identidad personal caracterizan su pasión por contar historias.



**CLARE PEPLOE**



**MARTINA GUSMAN URRUTI**

Es productora y también actriz. Realizó estudios de Licenciatura en Artes Combinadas en la Universidad de Buenos Aires y la carrera de Actuación en la escuela de Carlos Gandolfo. Entre 1998 y 2000 se dedicó a la producción de cine publicitario. En 2001 comenzó a trabajar en cinematográfica Sargentina con Pablo Trapero, uno de los máximos exponentes del llamado Nuevo Cine Argentino. En 2002 fundó con él Matanza Cine, compañía desde la que ha participado en la producción de los filmes *El bonaerense* (2002), *Sarasa* (2002), *Ciudad de María* (2003), *La mecha* (2003) y *Familia rodante* (2004). Ha sido productora ejecutiva de películas como *La rabia* (2007), de Albertina Carri, o *Leonera* (2008), del propio Trapero, en la que, además, Martina Gusman es la actriz principal.

Nació en Madrid, en 1975, y debutó como actriz a las órdenes de Pablo Llorca en *Jardines colgantes* (1992). Tras trabajar con directores como Miguel Albadalejo o Víctor García León, su papel en *La hora de los valientes* (1998), de Antonio Mercero, le valió una nominación al Goya. Por su trabajo en *Son de mar* (2001), de Bigas Luna, recibió numerosos galardones, entre los que destaca el de Mejor Actriz del Cine Joven Mediterráneo. Otro tanto cabe decir de su interpretación en *A mi madre le gustan las mujeres* (2002), de Daniela Fejerman e Inés París. En 2002 protagonizó *Hable con ella*, de Pedro Almodóvar. Sus últimos trabajos hasta la fecha han sido *Teresa*, de Ray Loriga, y *Paris je t'aime*, de Isabel Coixet, en 2006; y *Los crímenes de Oxford*, de Álex de la Iglesia, y *Lecture 21*, de Alessandro Baricco, en 2007.



**LEONOR WATLING**





**JOAN CHEN**  
Presidenta

Era una estrella en China ya con 19 años. En 1981 viajó a EEUU para estudiar cine y allí ha trabajado en numerosas producciones, entre ellas, *The Last Emperor* (El último emperador, 1987), la serie *Twin Peaks* (1990) y *Heaven and Earth* (El cielo y la tierra, 1993). Al mismo tiempo, continuó haciendo cine en China. Su interpretación en *Hong Mei Gui Bai Mei Gui* (Red Rose and White Rose, Stanley Kwan, 1994) le valió numerosos reconocimientos. Se estrenó como directora con *Xiu Xiu* (The Sent-down Girl, 1999), a la que siguió *Autumn In New York* (Otoño en Nueva York, 2000). Entre 2003 y 2006 volvió a China para trabajar a las órdenes de Hou Yong, Zhang Yang y Jiang Wen. Interpretó también un papel en *Se, Jie* (Deseo, peligro, Ang Lee, 2007). Su último filme como actriz es el australiano *The Home Song Stories* (Tony Ayres, 2007).



**KOLDO ALMANDOZ**

Donostiarra, nacido en 1973, estudió periodismo y optó por la rama de audiovisuales. Posteriormente se marchó a Nueva York para completar sus estudios de cine. Allí realizó su primer cortometraje, *Razielen itzuler* (1998), que se estrenaría en la sección Zabaltegi. Desde entonces sigue produciendo cortos independientes, habitualmente en lengua vasca, y declara que no tiene intención de realizar ningún largometraje. Además, graba documentales y trabaja como realizador de anuncios. Entre sus obras, destacan *A dar ba kar* (2000), *Belarra* (2002), *Amuak* (2004), *Midori* (2006) y *Columba Palumbus* (2007). Ha recibido numerosos premios y ha participado en los festivales de Cannes, Gijón, Sitges, Rotterdam, Cinemed, Ishfan Teherán, Tánger, G-niale Berlín, AFFF Amsterdam, Pusan Film Festival, Barranquilla, Kerala, Sydney, Roma, San Francisco, Reunión y México.



**CALMIN BOREL**

Nacido en el año 1973, es delegado del Festival Internacional de Cortometrajes de Clermont-Ferrand. Cursó los estudios de Dirección de Producción Audiovisual en la Universidad de Clermont-Ferrand y ha sido presidente de la Asociación de Cine del mencionado centro. Entre los años 1999 y 2001 participó en la organización del Videoformes, un festival internacional multimedia y de videoarte. En 2001 entró a formar parte de la plantilla permanente del Festival Internacional de Cortometrajes de Clermont-Ferrand, que entre el 30 de enero y el 7 de febrero de 2009 afrontará su trigesimoprimer edición. Es miembro del Comité de Selección Internacional y coordinador de The Lab, la sección del festival específicamente orientada a la innovación.

## Premio Altadis **NUEVOS** directores

**AMATEURS**  
Gabriel Velázquez

**AMOROSA SOLEDAD**  
Martín Carranza, Victoria Galardi

**BA BAI BANG / LETTERS FROM DEATH ROW**  
Kevin Feng Ke

**BLOEDBROEDERS / BLOOD BROTHERS**  
Arno Dierickx

**CHICOS NORMALES**  
Daniel Hernández

**COSAS INSIGNIFICANTES**  
Andrea Martínez Crowther

**DERRIÈRE MOI**  
Rafaël Ouellet

**ENTRE OS DEDOS**  
Tiago Guedes, Federico Serra

**THE FIRM LAND**  
Chapour Haghighat

**LI MI DE CAI XIANG / THE EQUATION OF LOVE AND DEATH**  
Cao Baoping

**PASSION (PASIÓN)**  
Ryusuke Hamaguchi

**THOMAS**  
Miika Soini

**EL TRUCO DEL MANCO**  
Santiago A. Zannou

**UNSPOKEN**  
Fien Troch



**KEJA HO KRAMER**

Aunque nacida en California, en el año 1974, actualmente vive y trabaja en París. Estudió Fotografía en la Escuela de Artes Visuales de Nueva York, y vídeo y cine en Le Fresnoy, el Estudio Nacional de Artes Contemporáneas de Roubaix (Francia). Ha sido discípula y colaboradora de artistas de reconocido prestigio internacional, como Stephen Dwoskin, Kasper Toeplitz, Sarkis, Boris Lehman, Myriam Gourfink o Robert Kramer. Desde el año 1998 trabaja especialmente en la creación de vídeos que exhibe en festivales internacionales de cine, así como en galerías de arte y museos. Entre sus últimos trabajos, destacan *I'll Be Your Eyes You'll Be Mine* (2006, realizado junto con Stephen Dwoskin), *Mechanical Nights* (2007), *Molecular Black* (2007, en colaboración con Myriam Gourfink) y *The Beast Notes* (2008).



**HISASHI OKAJIMA**

Nació en la localidad japonesa de Aichi, en 1956. Es conservador principal del Centro Nacional de Cine del Museo Nacional de Arte Moderno de Tokio. Ha formado parte del Comité Ejecutivo de la Federación Internacional de Archivos Fílmicos, de la que en fue vicepresidente en 2004. Es miembro del Consejo de Dirección de la Asociación Japonesa de las Artes y Ciencias de la Imagen, así como del Comité Consultivo de Archivos Fílmicos de Fukuoka e Hiroshima, del Tokyo Filmex y del Kawakita Memorial Film Institute. Además, desde finales de los años 70, ha colaborado como crítico en diversas revistas especializadas y ha impartido conferencias, tanto en universidades japonesas como en Beijing, Cartagena, Hong Kong, Los Angeles, Ljubljana, Seúl, Estocolmo y otras capitales del mundo.



**SANDRA DEN HAMER**

Estudió Ciencias Cinematográficas y Teatrales en la Universidad de Utrecht, y en 1984 realizó sus prácticas en la cadena de televisión británica Channel Four. En 1986 empezó a trabajar en el Festival Internacional de Cine de Róterdam, en calidad de coordinadora y productora de Cine-Mart. Asumió la dirección en 2000, conjuntamente con Simon Field, y, desde 2004, en solitario. Durante los últimos 20 años ha participado activamente en conferencias, seminarios y talleres de coproducción internacional en Carthage (Túnez), La Habana, Pusan (Corea del Sur), Tokio y el IFFM de Nueva York. También ha sido miembro del jurado del Fespaco (Uagadugú, Burkina Faso), de la sección Un Certain Regard del Festival de Cannes y del Festival de Cine Holandés de Utrecht. Desde el 1 de septiembre es directora del Filmmuseum de Ámsterdam.



**ANTONIO SANTAMARINA**

Madrid, 1953. Es gerente del cine Doré de la Filmoteca Española y crítico e historiador cinematográfico. Ha colaborado en publicaciones como "Viridiana", "Cuadernos de la Academia", "Cinemanía" y "Dirigido por", es miembro del Consejo de Redacción de las revistas "Nosferatu" y "Cahiers du Cinéma. España", además de formar parte del Comité Asesor del "Diccionario de Cine" de la SGAE y colaborar en la redacción del "Diccionario del Cine Español" de la Academia de Cine. Ha publicado, solo o en compañía de otros autores, una veintena de libros, entre ellos, "Eric Rohmer" (1991), "El cine negro en cien películas" (1998), "El cine fantástico y de terror de la Universal" (1999), "Laura, de Otto Preminger" (2001), "Enrique Urbizu. La imagen esencial" (2003), "El camino del cine europeo I y II" (2004 y 2006) y "Breve historia del cortometraje vasco" (2006).



Gazteriaren Epaimahaiko partaideak egin beharreko lanaren nondik norakoak entzuten

Gorka ESTRADA

## Juez y parte

Marc y Pablo vienen de Barcelona y Asturias. "Supe de la existencia del Jurado de la Juventud por medio de personas que habían participado anteriormente", recuerda Marc. "Nos pusimos en contacto con la organización mediante email y aquí estamos. Pronto cumpliremos 21 años, por lo que es nuestra última oportunidad". Ambos estudian Cine y quieren ganarse la vida en el séptimo arte.

Mario es un joven valenciano. De Gandía. Ha aterrizado en Donostia por primera vez con otros cuatro amigos y con su afición al cine de mochila. "Estoy estudiando comunicación audiovisual, pero como a todos nos gusta el cine, nos hemos acercado a disfrutar de películas diferentes". Esta experiencia puede ser 'el comienzo de una gran amistad...'

# Patua gazteen esku

Poliki-poliki sartu ziren Kusaaleko kubo txikian. Ez zeramaten ez togarik ezta mailutzarrrik ere. Ez ziren zuzenbideko profesionalak. Ezta antzik ere. Halere, egingo duten lana burutzeko ez dute urte-etako ikasketarik behar. Gazteak dira. Oso gainera. Adin tartea; 17-21 urte. Zinemaldiko Gazteriaren Epaimahaiko partaideak dira. 250 zinezale.

Gazteen jatorria anitza da: "hainbat unibertsitateetako ikasleak dira" dio Leire Gorostidi saileko koordinatzaileak. "Gehienak, %70 Euskal Herrikoak badira ere, gainontzeak, Sevillatik, Madrilatik..., etorri dira". Iaztik hogei ba-

tek gaztek errepikatzen dute epaimahaikide izatearen esperientzia. Irailean egon arren, kasu honetan, ez dira 'errepikatzaile'.

"Ongietorriak Zinemaldiaren izenean" esanaz agurtu zituen bildutakoak José Ángel Herrero-Velardek, Zabaltegi zuzendaritza batzordeko partaideak. "Gazteriaren Epaimahaia 1985ean sortu zen. Beraz, 24 urte ditu eta zuek baino nagusiagoa da. Jada, sari heldua da". Ez dira gazte gutxi, urte hauetan guztietan, epaimahaikide izan direnak. "Borja Cobeaga, adibidez, bere garaian epaimahaikide izan zen" gaineratu zuen Herrero-Velardek.

"Sari honen xedea zinearekiko zaletasuna piztea da, Zinemaldiarentzat publikoa arrunt garrantzitsua baita. Orain hurbildu zarete eta etorkizunean ere beste hainbeste egitea nahiko genuke. Alegia, bateginik jarraitzea".

Epaila gazteek egunean hiru 'epaiketa' izango dituzte Kursaleko kubo txikiko aretoan: bi goizean eta bat arratsaldean. Hamar egunetan zehar 28 film epaituko dituzte: 16 Zabaltegiakoak, 10 Horizontes Latinoasekoak eta 2 Sail Ofizialekoak.

"Zortzi pertsona aritu gara sari-riko filmak aukeratzeko eta ez ditugu menturaz aukeratu. Ikusiko

dituzuen filmak ez dituzue ez interneten, ez top mantan ezta zirkuitu komertzialean topatuko. Munduko hamaika bazterretako -Txina, Guatemala, Iran, Japonia...- zine hausle, berritzailea... izango duzue ikusgai" adierazi du Herrero-Velardek. "Filmetako zuzendari gehienak, zuek bezala, hasiberriak direnez, euren lehen edo bigarren filma izango dute asko jota, pelikulak goitik behera aniztasunez eta errespetuz ikusi. Eta amaieran, zuen botoarekin, ikusitakoa epaitu" gomendatu die. "Nahiz eta komedia gutxi egon, pelikuletan jorratuko diren gaiak gertukoak egingo zaizkizue, ziur nago gozatu handi bat hartuko duzuela".

Botoa emateaz gain, epaimahaikideak, pelikula egileekin solasean aritzeko parada izango dute filmaren amaieran. Filma ba-

koitzaren amaieran ikusitako pelikularen ostean -letik 10era puntuatuko dute- irailaren 27an, arratsaldeko 19:00tan Gazteriaren Saria banatuko da.

Gazteak ez dira 'Hamabi gizon gupida gabe' filmeko partaideak bezala erabaki bat hartu arte gela batean sarturik egongo. Filmak ikusteaz gain beste ekimen sorta batean parte hartzeko aukera izango dute. Esaterako, irailaren 23an, Acuariumean ospatuko den Zine Tailerraren baitan, Juan José Ballesta aktorearekin solasean arituko dira. Horrez gain, Zinemaldiko sei egunetan zehar Localiak antolaturiko Zine Tertuliak-en parte hartzeko ere egokiera izango dute. Gaur, jada, lanean hasi dira. Alea jacta est!

EZPALA

TV Digital 70

Llega la nueva TV Digital de Euskaltel.

Los mejores 70 canales desde sólo 14,1 €/mes

Una tele mejor, por fin para todos.

Llama al 1717 o acércate a tu Punto de Venta Euskaltel.

euskaltel es para ti

# NUEVO RENAULT LAGUNA VEHÍCULO OFICIAL DEL FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN



DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Gama Renault Laguna: consumo mixto (l/100km) desde 4,9 hasta 8,9. Emisión de CO<sub>2</sub> (g/km) desde 130 hasta 210.

# Agenda

## PRENTSAURREKOAK RUEDAS DE PRENSA

Kursaal 1

### 12.45 THE OTHER MAN

Richard Eyre (director) y Antonio Banderas (actor).

### 17.00 VICKY CRISTINA BARCELONA

Woody Allen (director), Javier Bardem y Rebecca Hall (actores) y Jaume Roures (productor).

## SOLASALDIK COLOQUIOS

PERLAS

**21.30** Teatro Victoria Eugenia  
**VICKY CRISTINA BARCELONA** (España, EE.UU). Woody Allen (director) y Javier Bardem y Rebecca Hall (intérpretes). (Sólo presentación).

ESPECIALES ZABALTEGI

**15.30** Kursaal 2  
**LA FRONTIÈRE DE L'AUBE** (Francia). Philippe Garrel (director). (Sólo presentación).

ZABALTEGI NUEVOS DIRECTORES

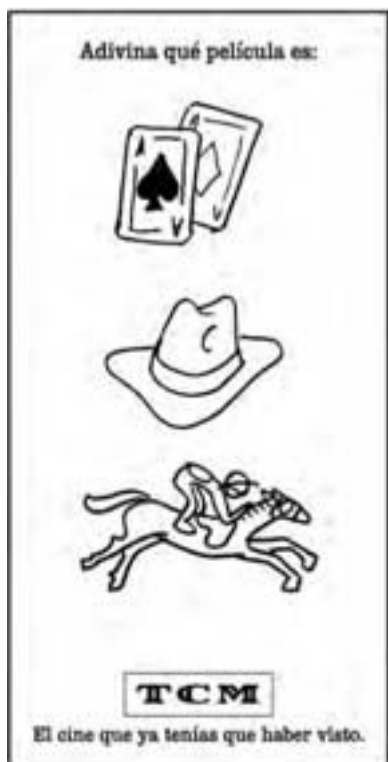
**20.00** Kursaal 2  
**AMATEURS** (España). Gabriel Velázquez (director) y Emilie de Preissac, Paco Luque, Alberto Díaz y Juanma Hernández (intérpretes).

HORIZONTES LATINOS

**17.00** Kursaal 2  
**EL OLVIDO** (Holanda - Alemania). Heddy Honigmann (directora y guionista).

## También en el Hospital Donostia

El Hospital Donostia también inicia hoy su festival de cine. Comenzaron con esta iniciativa en 1995 y desde entonces todas las tardes en el salón de actos de este centro se proyecta una película con entrada libre para los pacientes y sus familiares o para el público que desee acudir. Una idea que surgió para intentar acercar el Festival al hospital y para que los ingresados tengan un rato de esparcimiento. En ocasiones se ha contado con la presencia de la actriz Aitzpea Goenaga, de la periodista Edurne Ormazabal o la de algún actor presente en el Zinemaldia.



## SAIL OFIZIALA SECCIÓN OFICIAL OFFICIAL SECTION

### THE OTHER MAN

Gran Bretaña. 90m. **Director:** Richard Eyre **Intérpretes:** Liam Neeson, Antonio Banderas, Laura Linney, Romola Garai

Peter eta Lisa eroso bizi dira; urte asko daramatzate ezkontuta. Lisa zapata diseinatzaile arrakastatsua da eta Peter bere konpainia propioaren zuzendari. Lisaren zapata bilduma berriaren aurkezpen ganean, iheskor eta arraro jokatu du emakumeak. "Ez al duzu inoiz beste pertsona batekin oheratzeko aukera eduki nahi izan?" galdetuko du. Eta desagertu egingo da. Lisaren arrastoari jarraituz, Italiaraino iritsiko da Peter. Han Ralph aurkituko du, gizon azkar eta atsegina; Lisaren maitalea, zalantzarik gabe. Baina Ralphek ere baditu bere sekretuak. Honako filmen zuzendari beraren lana: Iris (2001), Stage Beauty (2004) eta Notes On a Scandal (2006).

*Peter y Lisa están asentados en la comodidad de su largo matrimonio. Lisa es una exitosa diseñadora de zapatos, y Peter dirige su propia compañía. Es la noche del lanzamiento de la última colección de Lisa, que durante la cena parece evasiva y, después, extraña. "¿Nunca has deseado tener la oportunidad de acostarte con otra persona?", pregunta ella. A continuación, desaparece. Peter lucha por buscar respuestas, y sigue su rastro hasta Italia. Allí se encuentra con Ralph, un hombre astuto y encantador que es, claramente, el amante de Lisa. Pero Ralph tiene sus propios secretos. Del director de Iris (2001), Stage Beauty (Belleza prohibida, 2004) y Notes On a Scandal (Diario de un escándalo, 2006).*

Peter and Lisa are settled in the comfort of their long-term marriage. Lisa is a successful shoe designer and Peter runs his own company. It is the night of the launch of Lisa's latest collection, and at dinner she seems evasive - and then odd. "Do you never wish you'd been given the chance to sleep with someone else?", she asks him. Then she is gone. Peter struggles to find answers, following a trail to Italy. There he meets Ralph, a slick charmer who is plainly Lisa's lover. But Ralph has secrets of his own. By the director of Iris (2001), Stage Beauty (2004) and Notes On a Scandal.

## ZABALTEGI ZONA ABIERTA OPEN ZONE...

### VICKY CRISTINA BARCELONA

España - EEUU. 96m. **Director:** Woody Allen **Intérpretes:** Javier Bardem, Penélope Cruz, Rebecca Hall, Scarlett Johansson, Patricia Clarkson

Bi neska gazte amerikar, Vicky eta Cristina, Bartzelonara iritsiko dira udako oporrak igarotzera. Vicky zentzuzko emakumea da eta senargiarekin ezkontzekotan da. Cristina abenturazalea da emozioen eta sexuaren arloan. Bartzelonan, hainbat ezohiko maitasun-saltsatan sartuta ibiliko dira Juan Antonioren. Karisma handiko margolaria da Juan Antonio. Margolariak, aldi berean, María Elena bere emazte ohi odolberoarekin duen harremanari ere eusten dio. Bartzelonako sentsualitate mediterraniar liluragarria kokaleku gisa duela, Vicky Cristina Barcelona maitasunaren agerpen guztiei eskainitako lan dibertigarri eta aurreiritzirik gabekoa da.

*Dos jóvenes americanas, Vicky y Cristina, llegan a Barcelona para pasar sus vacaciones de verano. Vicky es una mujer sensata y está prometida. Cristina es aventurera en el terreno emocional y sexual. En Barcelona, se ven envueltas en una serie de líos amorosos poco convencionales con Juan Antonio, un carismático pintor, que sigue manteniendo su relación con María Elena, su temperamental ex-mujer. Con el trasfondo de la cautivadora sensualidad mediterránea de Barcelona, Vicky Cristina Barcelona es un canto divertido y sin prejuicios al amor en todas sus manifestaciones.*

Two young American women, Vicky and Cristina come to Barcelona for a summer holiday. Vicky is sensible and engaged to be married; Cristina is emotionally and sexually adventurous. In Barcelona, they're drawn into a series of unconventional romantic entanglements with Juan Antonio, a charismatic painter, who is still involved with his tempestuous ex-wife Maria Elena. Set against the luscious Mediterranean sensuality of Barcelona, Vicky Cristina Barcelona is Woody Allen's funny and open-minded celebration of love in all its configurations.

### AMATEURS

España. 86m. **Director:** Gabriel Velázquez. **Intérpretes:** Emilie de Preissac, Paco Luque, Alberto Díaz, Juanma Hernández

Marsella (Frantzia): Blancaren hamaseigarren urtebetetze egunean, bere ama hiru tona arrainek azpian harrapatuta hilko da, eta Blanca bakarrik geldituko da munduan. Vallecas (Madrid): Julio Nieves, 65 urteko eraikuntza alorreko langileburu sendoa zerraldo erori da dutxatzen ari zela. Hemendik aurrera, datorrion erretiro gogorrari egin beharko dio aurre. Zer egingo zenueke bizkar ganean urte asko eta munduan bakarrik zaudenean zerutik alaba bat eroriko balitzaizu? Gezurra bada ere? Zer egiteko gai gara bakarrik ez egotearen? *Dos jóvenes americanas, Vicky y Cristina, llegan a Barcelona para pasar sus vacaciones de verano. Vicky es una mujer sensata y está prometida. Cristina es aventurera en el terreno emocional y sexual. En Barcelona, se ven envueltas en una serie de líos amorosos poco convencionales con Juan Antonio, un carismático pintor, que sigue manteniendo su relación con María Elena, su temperamental ex-mujer. Con el trasfondo de la cautivadora sensualidad mediterránea de Barcelona, Vicky Cristina Barcelona es un canto divertido y sin prejuicios al amor en todas sus manifestaciones.*

*Marsella (Francia): El día que Blanca cumple 16 años, su madre muere sepultada bajo tres toneladas de pescado, quedando sola en la vida. Vallecas (Madrid): Julio Nieves, un fornido capataz de la construcción de 65 años, cae desplomado en su ducha. A partir de ahora se enfrenta a su dura jubilación. ¿Qué harías si estás muy mayor y solo en la vida, y te cae una hija del cielo? ¿Aunque sea mentira? ¿Hasta dónde somos capaces de llegar para no estar solos?*

Marseilles (France): The day Blanca turns 16, her mother dies buried under three tons of fish, leaving her alone in life. Vallecas (Madrid): Julio Nieves, a powerfully-built 65 year-old construction boss, collapses in the shower and is left to face the harshness of his retirement. What would you do if a daughter fell from the sky when you were old and lonely in life? Even if it was a lie? Just how far are we prepared to go to avoid being alone?

## ...ZABALTEGI ZONA ABIERTA OPEN ZONE

### LA FRONTIÈRE DE L'AUBE

Francia. 105m. **Director:** Philippe Garrel. **Intérpretes:** Louis Garrel, Laura Smet, Clémentine Poidatz, Emmanuel Broche, Olivier Massart

Carole emakume ospetsuari bere senarrak ez dio jaramonik egiten. François argazkilaria gaztearekin maiteminduko da. Negozio-bidaia batetik itzultzean, baina, senarrak ezustean harrapatuko ditu Carole eta François. Maitaleek beren harremana bertan behera uztea erabakiko dute. Gutxika, Carole zoratu egingo da, eta bere buruaz beste egingo du. Urtebete geroago, ezkontzeko ordubete falta zaionean, Françoisek irudipen bat izango du: Carole da, haraindik deitzen dio... La naissance de l'amour (1993) eta Les amants réguliers (2005) filmen zuzendariaren eskutik. Atzera begirakoa izan zuen 2007ko Donostia Zinemaldian.

*Carole, una famosa mujer desatendida por su marido, se enamora de François, un joven fotógrafo. De regreso de un viaje de negocios, su marido les sorprende y los amantes deciden dejar de verse. Poco a poco, Carole se vuelve loca y termina por suicidarse. Al cabo de un año, una hora antes de su boda, François tiene una visión. Es Carole, que le llama del más allá... Del director de La naissance de l'amour (1993) y Les amants réguliers (2005), que fue objeto de una retrospectiva en San Sebastián 2007.*

Carole, a celebrity neglected by her husband, falls for François, a young photographer. Returning from a business trip the husband surprises them, and the lovers have to end their relationship. Carole gradually drifts into madness and commits suicide. One year later, a few hours before his wedding, François has a vision. It's Carole, calling him from the other world... From the director of La naissance de l'amour (1993) and Les amants réguliers (2005), to whom a retrospective was dedicated at San Sebastian Festival 2007.



## HORIZONTES LATINOS HORIZONTES LATINOS

### EL OLVIDO

Holanda - Alemania. 93m. **Director:** Heddy Honigman.

Forever pelikulako zuzendariaren dokumental berria. Forever 2006ko Donostia Zinemaldian lehiatu zen, Sail Ofizialean. El olvido ahaztutako hiri bati (Lima), herri bati (perutarrek) eta historia bati (Perukoak) buruzkoa da. Jende horrentzat ironia da bizirauteko armarik onena. Gorrotoa eta samina ahaztu behar dute, zinismoa sor ez dadin. Bizitza —klaseen arteko aldea, ustelkeria eta indarkeria alde batera utzita— ona zeneko garaiak gogoratzen saiatzen diren horiei buruzkoa ere bada pelikula: dena galdu ondoren (baita eskubideak ere), saihestu ezinezko porroterantz borrokan doazen zerbitzari eta merkataritza zaharrei buruzkoa. Azkenik, kaleko bizitzaren artea ezagutzuz bizirik irauten duten haurren gaia aztertu du El olvidok. Haur horiek herrialdearen errealitatea erakusten dute, hain zuzen. Kanean bizi dira elkarrekin, txakurrak balira bezala, baina oroitzapen politak dauzkate. Horizontes Latinosek lehiaketaren bidea.

*Nuevo documental de la directora de Forever, que compitió en la Sección Oficial de San Sebastián en 2006. El olvido trata sobre una ciudad olvidada (Lima), un pueblo olvidado (los peruanos) y una historia olvidada (la de Perú). Esta gente, para quien la ironía es la mejor arma de supervivencia, tiene que olvidarse del odio y del dolor para no dar lugar al cinismo. La película también trata de aquellos que intentan recordar los tiempos en los que la vida —a pesar de la diferencia de clases, la corrupción y la violencia— era buena: viejos camareros y comerciantes que pelean hacia una derrota asegurada habiendo perdido todo, incluso sus derechos. Por último, El olvido toca el tema de unos niños que sobreviven descubriendo el arte de la vida en la calle y que muestran la realidad del país. Comparten la vida callejera como si de perros se tratara y siempre les quedarán los bonitos recuerdos. Inauguración de Horizontes Latinos a competición.*

New documentary from the director of Forever, competitor in the Official Selection at San Sebastian in 2006. El olvido (Oblivion) is about a forgotten city (Lima), a forgotten people (the Peruvians) and a forgotten history (that of Peru). These people, for whom irony is a loved weapon to survive, have to forget as well, in order not to give way to cynicism, hatred and grief. The film is also about those who try to remember the old days when life —despite class differences, corruption and violence— was still good: old waiters, bartenders and shopkeepers who are fighting a losing battle, who've lost everything, including their rights. Finally, El Olvido is about the children who manage to survive by mastering the art of street life and who reveal the country in its true colours. Just like the dogs they share the streets with; they have no good memories to forget. This film will open in Horizontes Latinos and compete for the Horizontes Award.

# GAURHOYTODAY 18

**SECCIÓN OFICIAL**

11:00 KURSAAL, 1  
**THE OTHER MAN**  
RICHARD EYRE • GRAN BRETAÑA • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 90 M.

19:30 PRINCIPAL  
**ASBE DU-PA / TWO-LEGGED HORSE**  
SAMIRA MAKHMALBAF • IRÁN • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 101 M.

20:00 KURSAAL, 1  
**THE OTHER MAN**  
RICHARD EYRE • GRAN BRETAÑA • (INAUGURACIÓN - PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 90 M.

**ZABALTEGI...**

**PERLAS...**

15:00 PRINCIPAL  
**VICKY CRISTINA BARCELONA**  
WOODY ALLEN • ESPAÑA • EEUU • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 96 M.

21:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA  
**VICKY CRISTINA BARCELONA**  
WOODY ALLEN • ESPAÑA • EEUU • (INAUGURACIÓN ZABALTEGI - SESIÓN DE VOTACIÓN PARA EL PREMIO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 96 M.

**...ZABALTEGI**

**...PERLAS**

23:00 KURSAAL, 2  
**VICKY CRISTINA BARCELONA**  
WOODY ALLEN • ESPAÑA • EEUU • 96 M.

**NUEVOS DIRECTORES**

17:30 PRINCIPAL  
**AMATEURS**  
GABRIEL VELÁZQUEZ • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 86 M.

20:00 KURSAAL, 2  
**AMATEURS**  
GABRIEL VELÁZQUEZ • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 86 M.

**ESPECIALES**

15:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA  
**LA FRONTIÈRE DE L'AUBE**  
PHILIPPE GARREL • FRANCIA • 105 M.

**HOR. LATINOS...**

17:00 KURSAAL, 2  
**EL OLVIDO**  
HEDDY HONIGMANN • HOLANDA • ALEMANIA • (INAUGURACIÓN) • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 93 M.

**...HOR. LATINOS**

22:00 PRINCIPAL  
**EL OLVIDO**  
HEDDY HONIGMANN • HOLANDA • ALEMANIA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 93 M.

**M. MONICELLI...**

16:00 PRINCIPAL, 7  
**I SOLITI IGNOTI, RUFUFÙ**  
MARIO MONICELLI • ITALIA • 1958 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 111 M.

17:00 PRINCIPAL, 2  
**TOTÒ CERCA CASA**  
STENO, MARIO MONICELLI • ITALIA • 1949 • 90 M.

19:30 PRINCIPAL, 2  
**PARENTI SERPENTI**  
MARIO MONICELLI • ITALIA • 1992 • 105 M.

20:45 PRINCIPAL, 3  
**UN BORGHESE PICCOLO PICCOLO**  
MARIO MONICELLI • ITALIA • 1977 • 122 M.

22:00 PRINCIPAL, 2  
**VITA DA CANI**  
STENO, MARIO MONICELLI • ITALIA • 1950 • 108 M.

23:00 PRINCIPAL, 3  
**GUARDIE E LADRI**  
STENO, MARIO MONICELLI • ITALIA • 1951 • 109 M.

**...M. MONICELLI**

23:00 PRINCIPAL, 7  
**LA RAGAZZA CON LA PISTOLA**  
MARIO MONICELLI • ITALIA • 1968 • 100 M.

**JAPÓN EN NEGRO...**

16:00 PRINCIPAL, 3  
**ONIBI / ONIBI - THE FIRE WITHIN**  
ROKURO MOCHIZUKI • JAPÓN • 1997 • 101 M.

16:30 PRINCIPAL, 6  
**KYATSU O NIGASU NA / I SAW THE KILLER**  
HIDEO SUZUKI • JAPÓN • 1956 • 94 M.

17:00 PRINCIPAL, 9  
**JINGI NO HAKABA / GRAVEYARD OF HONOR**  
KINJI FUKASAKU • JAPÓN • 1975 • 93 M.

17:15 PRINCIPAL, 10  
**JINSEI GEKIKO - HISHAKAKU / THEATER OF LIFE: HISHAKAKU**  
TADASHI SAWASHIMA • JAPÓN • 1963 • 95 M.

18:15 PRINCIPAL, 3  
**MOETSUKITA CHIZU / MAN WITHOUT A MAP**  
HIROSHI TESHIGAHARA • JAPÓN • 1968 • 115 M.

19:00 PRINCIPAL, 9  
**INUGAMIKE NO ICHIZOKU / THE INUGAMI FAMILY**  
KON ICHIKAWA • JAPÓN • 1976 • 146 M.

**...JAPÓN EN NEGRO**

19:30 PRINCIPAL, 6  
**NORA INU / STRAY DOG**  
AKIRA KUROSAWA • JAPÓN • 1949 • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 122 M.

19:30 PRINCIPAL, 10  
**HARIKOMI / STAKE OUT**  
YOSHITARO NOMURA • JAPÓN • 1958 • 116 M.

22:00 PRINCIPAL, 9  
**GOKUDO NO ONNA-TACHI / THE YAKUZA WIVES**  
HIDEO GOSHA • JAPÓN • 1986 • 120 M.

22:30 PRINCIPAL, 6  
**HATESHINAKI YOKUBO / ENDLESS DESIRE**  
SHOHEI IMAMURA • JAPÓN • 1958 • 101 M.

**TERENCE DAVIES**

18:30 PRINCIPAL, 7  
**DISTANT VOICES, STILL LIVES**  
TERENCE DAVIES • GRAN BRETAÑA • 1988 • 84 M.

20:00 PRINCIPAL, 7  
**THE LONG DAY CLOSURES**  
TERENCE DAVIES • GRAN BRETAÑA • 1992 • 85 M.

22:30 PRINCIPAL, 10  
**THE NEON BIBLE**  
TERENCE DAVIES • GRAN BRETAÑA • 1995 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 91 M.

**G. P. FIPRESCI**

18:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA  
**THERE WILL BE BLOOD**  
PAUL THOMAS ANDERSON • EEUU • 158 M.

LAS PELICULAS EN ROJO CORRESPONDEN A ULTIMOS PASES.

# BIHARMAÑANA TOMORROW 19

**SECCIÓN OFICIAL**

9:00 KURSAAL, 1  
**ASBE DU-PA / TWO-LEGGED HORSE**  
SAMIRA MAKHMALBAF • IRÁN • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 101 M.

9:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA  
**THE BOY IN THE STRIPED PYJAMAS**  
MARK HERMAN • GRAN BRETAÑA • EEUU • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 95 M.

12:00 KURSAAL, 1  
**THE BOY IN THE STRIPED PYJAMAS**  
MARK HERMAN • GRAN BRETAÑA • EEUU • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 95 M.

16:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA  
**THE OTHER MAN**  
RICHARD EYRE • GRAN BRETAÑA • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 90 M.

19:00 KURSAAL, 1  
**THE BOY IN THE STRIPED PYJAMAS**  
MARK HERMAN • GRAN BRETAÑA • EEUU • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 95 M.

19:30 PRINCIPAL  
**DEN DU FRYGTER / FEAR ME NOT**  
KRISTIAN LEVRING • DINAMARCA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 95 M.

22:30 KURSAAL, 1  
**ASBE DU-PA / TWO-LEGGED HORSE**  
SAMIRA MAKHMALBAF • IRÁN • FRANCIA • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 101 M.

23:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA  
**THE OTHER MAN**  
RICHARD EYRE • GRAN BRETAÑA • (PELÍCULA FUERA DE CONCURSO) • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 90 M.

**ZABALTEGI...**

**PERLAS...**

9:30 PRINCIPAL  
**HIMLENS HJARTA / HEAVEN'S HEART**  
SIMON STAHO • SUECIA • DINAMARCA • O.V. SUBTÍTULOS EN SPANISH, SIMULTANEOUS TRANSLATION INTO ENGLISH • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 92 M.

**...ZABALTEGI**

**...PERLAS**

16:30 PRINCIPAL  
**LEMON TREE**  
ERAN RIKLIS • ISRAEL • FRANCIA • ALEMANIA • O.V. SUBTÍTULOS EN SPANISH, SIMULTANEOUS TRANSLATION INTO ENGLISH • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 106 M.

18:15 TEATRO VICTORIA EUGENIA  
**HIMLENS HJARTA / HEAVEN'S HEART**  
SIMON STAHO • SUECIA • DINAMARCA • (SESIÓN DE VOTACIÓN PARA EL PREMIO) • 92 M.

20:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA  
**LEMON TREE**  
ERAN RIKLIS • ISRAEL • FRANCIA • ALEMANIA • (SESIÓN DE VOTACIÓN PARA EL PREMIO) • 106 M.

24:00 KURSAAL, 2  
**LEMON TREE**  
ERAN RIKLIS • ISRAEL • FRANCIA • ALEMANIA • 106 M.

**NUEVOS DIRECTORES**

9:30 KURSAAL, 2  
**AMATEURS**  
GABRIEL VELÁZQUEZ • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 86 M.

12:00 KURSAAL, 2  
**ENTRE OS DEDOS**  
TIAGO GUEDES, FREDERICO SERRA • PORTUGAL • BRASIL • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 100 M.

22:00 PRINCIPAL, 7  
**AMATEURS**  
GABRIEL VELÁZQUEZ • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 86 M.

22:00 PRINCIPAL  
**ENTRE OS DEDOS**  
TIAGO GUEDES, FREDERICO SERRA • PORTUGAL • BRASIL • V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 100 M.

**ESPECIALES...**

12:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA  
**ATLANTIS**  
DIGNA SINKE • HOLANDA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 80 M.

16:30 PRINCIPAL, 7  
**LA FRONTIÈRE DE L'AUBE**  
PHILIPPE GARREL • FRANCIA • 105 M.

**...ZABALTEGI**

**...ESPECIALES**

21:30 KURSAAL, 2  
**ATLANTIS**  
DIGNA SINKE • HOLANDA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN CASTELLANO • 80 M.

**HOR. LATINOS**

14:00 PRINCIPAL  
**LA RABIA**  
ALBERTINA CARRI • ARGENTINA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 83 M.

16:30 KURSAAL, 2  
**ACNÉ**  
FEDERICO VEIROJ • URUGUAY • ARGENTINA • MÉXICO • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 87 M.

19:00 PRINCIPAL, 7  
**EL OLVIDO**  
HEDDY HONIGMANN • HOLANDA • ALEMANIA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 93 M.

19:00 KURSAAL, 2  
**LA RABIA**  
ALBERTINA CARRI • ARGENTINA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 83 M.

**MADE IN SPAIN**

19:30 PRINCIPAL, 9  
**EL ORFANATO**  
JUAN ANTONIO BAYONA • ESPAÑA • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 97 M.

22:45 PRINCIPAL, 3  
**LA ZONA**  
RODRIGO PLÁ • ESPAÑA • MÉXICO • V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 97 M.

**M. MONICELLI...**

17:00 ANTIGUO BERRI, 4  
**TOTÒ CERCA CASA**  
STENO, MARIO MONICELLI • ITALIA • 1949 • 90 M.

17:30 PRINCIPAL, 2  
**IL CUORE RIVELATORE**  
MARIO MONICELLI, CESARÉ CIVITÀ, ALBERTO MONDADORI • ITALIA • 1934 • (PELÍCULA MUDA CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO) • 15 M.

**...M. MONICELLI**

17:30 PRINCIPAL, 2  
**I RAGAZZI DELLA VIA PAAL**  
MARIO MONICELLI, ALBERTO MONDADORI • ITALIA • 1935 • (PELÍCULA MUDA CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO) • 45 M.

19:30 PRINCIPAL, 10  
**AL DIAVOLO LA CELEBRITÀ**  
STENO, MARIO MONICELLI • ITALIA • 1949 • 100 M.

19:30 ANTIGUO BERRI, 4  
**PARENTI SERPENTI**  
MARIO MONICELLI • ITALIA • 1992 • 105 M.

19:30 PRINCIPAL, 2  
**TOTÒ E I RE DI ROMA**  
STENO, MARIO MONICELLI • ITALIA • 1951 • 104 M.

20:00 ANTIGUO BERRI, 8  
**VITA DA CANI**  
STENO, MARIO MONICELLI • ITALIA • 1950 • 108 M.

20:30 PRINCIPAL, 3  
**TOTÒ E LE DONNE**  
STENO, MARIO MONICELLI • ITALIA • 1952 • 96 M.

22:00 PRINCIPAL, 2  
**GUARDIE E LADRI**  
STENO, MARIO MONICELLI • ITALIA • 1951 • 109 M.

23:00 ANTIGUO BERRI, 2  
**CASANOVA '70**  
MARIO MONICELLI • ITALIA • FRANCIA • 1965 • 115 M.

**JAPÓN EN NEGRO...**

16:00 PRINCIPAL, 3  
**SONO OTOKO KYOBO NI TSUKI / VIOLENT COP**  
TAKESHI KITANO • JAPÓN • 1989 • 103 M.

16:30 PRINCIPAL, 6  
**TAIYO NO HAKABA / THE SUN'S BURIAL**  
NAGISA OSHIMA • JAPÓN • 1960 • 85 M.

17:00 PRINCIPAL, 9  
**NORA INU / STRAY DOG**  
AKIRA KUROSAWA • JAPÓN • 1949 • 122 M.

17:00 ANTIGUO BERRI, 7  
**KYATSU O NIGASU NA / I SAW THE KILLER**  
HIDEO SUZUKI • JAPÓN • 1956 • 94 M.

17:15 PRINCIPAL, 10  
**JINGI NAKI TATAKAI / BATTLES WITHOUT HONOR AND HUMANITY**  
KINJI FUKASAKU • JAPÓN • 1973 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 99 M.

**...JAPÓN EN NEGRO**

17:30 ANTIGUO BERRI, 8  
**ONIBI / ONIBI - THE FIRE WITHIN**  
ROKURO MOCHIZUKI • JAPÓN • 1997 • 101 M.

17:30 ANTIGUO BERRI, 5  
**JINSEI GEKIKO - HISHAKAKU / THEATER OF LIFE: HISHAKAKU**  
TADASHI SAWASHIMA • JAPÓN • 1963 • 95 M.

18:30 PRINCIPAL, 3  
**WAGA JINSEI SAIKAKU NO TOKI / THE MOST TERRIBLE TIME IN MY LIFE**  
KAIZO HAYASHI • JAPÓN • CHINA • TAIWAN • 1993 • 92 M.

18:45 ANTIGUO BERRI, 6  
**MOETSUKITA CHIZU / MAN WITHOUT A MAP**  
HIROSHI TESHIGAHARA • JAPÓN • 1968 • 115 M.

19:00 ANTIGUO BERRI, 7  
**HATESHINAKI YOKUBO / ENDLESS DESIRE**  
SHOHEI IMAMURA • JAPÓN • 1958 • 101 M.

19:45 ANTIGUO BERRI, 5  
**GOKUDO NO ONNA-TACHI / THE YAKUZA WIVES**  
HIDEO GOSHA • JAPÓN • 1986 • 120 M.

21:00 ANTIGUO BERRI, 6  
**JINGI NO HAKABA / GRAVEYARD OF HONOR**  
KINJI FUKASAKU • JAPÓN • 1975 • 93 M.

22:00 PRINCIPAL, 9  
**KINYŪ FUSHOKU RETTŌ: JUBAKU / JUBAKU: SPELLBOUND**  
MASATO HARADA • JAPÓN • 1999 • 114 M.

22:00 ANTIGUO BERRI, 7  
**HARIKOMI / STAKE OUT**  
YOSHITARO NOMURA • JAPÓN • 1958 • 116 M.

22:30 PRINCIPAL, 10  
**KARAKKAZE YARŌ / AFRAID TO DIE**  
YASUZO MASUMURA • JAPÓN • 1960 • 96 M.

22:30 PRINCIPAL, 6  
**ANKOKUGAI NO TAIKETSU / THE LAST GUNFIGHT**  
KIHACHI OKAMOTO • JAPÓN • 1960 • 95 M.

**TERENCE DAVIES...**

14:30 KURSAAL, 2  
**OF TIME AND THE CITY**  
TERENCE DAVIES • GRAN BRETAÑA • 2008 • SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 74 M.

**...TERENCE DAVIES**

16:00 ANTIGUO BERRI, 2  
**THE LONG DAY CLOSURES**  
TERENCE DAVIES • GRAN BRETAÑA • 1992 • 85 M.

16:00 ANTIGUO BERRI, 6  
**THE HOUSE OF MIRTH**  
TERENCE DAVIES • GRAN BRETAÑA • 2000 • 140 M.

19:30 PRINCIPAL, 6  
**DISTANT VOICES, STILL LIVES**  
TERENCE DAVIES • GRAN BRETAÑA • 1988 • 84 M.

21:00 ANTIGUO BERRI, 2  
**DISTANT VOICES, STILL LIVES**  
TERENCE DAVIES • GRAN BRETAÑA • 1988 • 84 M.

22:45 ANTIGUO BERRI, 8  
**THE NEON BIBLE**  
TERENCE DAVIES • GRAN BRETAÑA • 1995 • V.O. SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKARA • 91 M.

23:00 ANTIGUO BERRI, 6  
**THE LONG DAY CLOSURES**  
TERENCE DAVIES • GRAN BRETAÑA • 1992 • 85 M.

**G. P. FIPRESCI**

18:00 ANTIGUO BERRI, 2  
**THERE WILL BE BLOOD**  
PAUL THOMAS ANDERSON • EEUU • 158 M.

tve

somos cine

56 FESTIVAL DE  
SAN SEBASTIÁN  
DONOSTIA  
ZINEMALDIA

56



DONOSTIA ZINEMALDIA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL